

## **Deuxième Livre de Samuel** **PREMIÈRE PARTIE. DAVID** **RÈGNE A HÉBRON SUR LA** **TRIBU DE JUDA.**

— *Douleur de David à la mort de Saül et de Jonathas.* —

<sup>1</sup> Après la mort de Saül, David était revenu de battre les Amalécites, et David demeurait depuis deux jours à Siceleg. <sup>2</sup> Le troisième jour, voici qu'un homme arriva du camp, d'auprès de Saül, les vêtements déchirés et de la terre sur la tête. Lorsqu'il arriva près de David, il se jeta par terre et se prosterna. <sup>3</sup> David lui dit : « D'où viens-tu ? » Et il lui répondit : « Je me suis sauvé du camp d'Israël. » <sup>4</sup> David lui dit : « Qu'est-il arrivé ? Raconte-le-moi donc. » Il dit : « Le peuple s'est enfui de la bataille, et un grand nombre parmi le peuple sont tombés et ont péri ; Saül même et son fils Jonathas sont morts. » <sup>5</sup> David dit au jeune homme qui lui apportait ces nouvelles : « Comment sais-tu que Saül et son fils Jonathas sont morts ? » <sup>6</sup> Et le jeune homme qui lui apportait la nouvelle répondit : « Je me trouvais par hasard sur la montagne de Gelboé ; et voici que Saül s'appuyait sur sa lance, et voici que les chars et les cavaliers étaient près de l'atteindre. <sup>7</sup> Il se retourna et, m'ayant aperçu, il m'appela, et je dis : « Me voici. » <sup>8</sup> Et il me dit : « Qui es-tu ? » Je lui répondis : « Je suis un

Amalécite. » <sup>9</sup> Et il me dit : « Approche-toi donc de moi et donne-moi la mort ; car je suis pris de vertige, et ma vie est encore tout entière en moi. » <sup>10</sup> Je m'approchai de lui et je lui donnai la mort, car je savais bien qu'il ne survivrait pas à sa défaite. J'ai pris le diadème qui était sur sa tête et le bracelet qu'il avait au bras, et je les apporte ici à mon seigneur. »

<sup>11</sup> David saisit ses vêtements et les déchira, et tous les hommes qui étaient auprès de lui firent de même. <sup>12</sup> Ils célébrèrent leur deuil, pleurant et jeûnant jusqu'au soir, sur Saül, sur son fils Jonathas, sur le peuple de Yahweh et sur la maison d'Israël, parce qu'ils étaient tombés par l'épée.

<sup>13</sup> David dit au jeune homme qui lui avait apporté la nouvelle : « D'où es-tu ? » Il répondit : « Je suis fils d'un étranger, d'un Amalécite. »

<sup>14</sup> David lui dit : « Comment n'as-tu pas craint d'étendre ta main pour donner la mort à l'oïnt de Yahweh ? » <sup>15</sup> Et David, appelant un des jeunes gens, dit : « Approche et tue-le. » Cet homme frappa l'Amalécite, et il mourut. <sup>16</sup> Et David lui dit : « Que ton sang soit sur ta tête ! Car ta bouche a déposé contre toi quand tu as dit : C'est moi qui ai donné la mort à l'oïnt de Yahweh. »

<sup>17</sup> David entonna ce chant funèbre sur Saül et sur Jonathas, son fils, <sup>18</sup> et il ordonna de l'enseigner aux enfants de Juda ; c'est le chant de l'Arc. Voici qu'il est écrit dans le Livre du Juste :

<sup>19</sup> La splendeur d'Israël a-t-elle péri sur tes hauteurs ? Comment sont tombés les héros ?

<sup>20</sup> Ne l'annoncez pas à Geth, ne le publiez pas dans les rues d'Ascalon, de peur que les filles des Philistins ne s'en réjouissent, de peur que les filles des incirconcis ne sautent de joie !

<sup>21</sup> Montagnes de Gelboé, qu'il n'y ait sur vous ni rosée ni pluie, ni champs de prémices ! Car là fut jeté bas le bouclier des héros.

Le bouclier de Saül n'était pas oint d'huile, <sup>22</sup> mais du sang des blessés, de la graisse des vaillants ; l'arc de Jonathas ne recula jamais en arrière, et l'épée de Saül ne revenait pas inactive.

<sup>23</sup> Saül et Jonathas, chéris et aimables dans la vie et dans la mort, ils ne furent pas séparés. Ils étaient plus agiles que les aigles, ils étaient plus forts que les lions.

<sup>24</sup> Filles d'Israël, pleurez sur Saül, qui vous revêtait de pourpre au sein des délices, qui mettait des ornements d'or sur vos vêtements !

<sup>25</sup> Comment les héros sont-ils tombés dans la bataille ?

Jonathas a été percé sur tes hauteurs !

<sup>26</sup> L'angoisse m'accable à cause de toi, Jonathas, mon frère. Tu faisais toutes mes délices ; ton amour m'était plus précieux que l'amour des femmes.

<sup>27</sup> Comment les héros sont-ils tombés ? Comment les guerriers ont-ils péri ?

## 2

— *David sacré à Hébron.* —

<sup>1</sup> Après cela, David consulta Yahweh, en disant : « Monterai-je dans une des villes de

Juda ? » Yahweh lui répondit : « Monte. » David dit : « Où monterai-je ? » Et Yahweh répondit : « A Hébron. » <sup>2</sup> David y monta, avec ses deux femmes, Achinoam de Jezraël et Abigaïl de Carmel, femme de Nabal. <sup>3</sup> David fit aussi monter les hommes qui étaient avec lui, chacun avec sa famille ; ils habitèrent dans les villes d'Hébron. <sup>4</sup> Et les hommes de Juda vinrent, et là ils oignirent David pour roi sur la maison de Juda.

— *Reconnaissance de David envers les Jabésites pour la sépulture de Saül.* —

On informa David que c'étaient les hommes de Jabès en Galaad qui avaient enterré Saül. <sup>5</sup> Et David envoya des messagers aux gens de Jabès en Galaad pour leur dire : « Soyez bénis de Yahweh, de ce que vous avez rempli ce pieux devoir envers Saül, votre seigneur, et l'avez enterré. <sup>6</sup> Et maintenant, que Yahweh use envers vous de bonté et de fidélité ! Moi aussi, je vous rendrai ce bien, parce que vous avez agi de la sorte. <sup>7</sup> Et, maintenant, que vos mains se fortifient, et soyez de vaillants hommes ; car votre seigneur Saül est mort, et c'est moi que la maison de Juda a oint pour être son roi. »

— *Opposition de la maison de Saül. Bataille de Gabaon.* —

<sup>8</sup> Cependant Abner, fils de Ner, chef de l'armée de Saül, prit Isboeth, fils de Saül, et, l'ayant fait passer à Mahanaïm, <sup>9</sup> il l'établit roi sur Galaad, sur les Assurites, sur Jezraël, sur Ephraïm, sur Benjamin, sur tout Israël. <sup>10</sup> — Isboeth, fils de

Saül, était âgé de quarante ans lorsqu'il régna sur Israël, et il régna deux ans. — Seule, la maison de Juda restait attachée à David. <sup>11</sup> Le temps pendant lequel David régna, à Hébron, sur la maison de Juda fut de sept ans et six mois.

<sup>12</sup> Abner, fils de Ner, et les serviteurs d'Isboseth, fils de Saül, sortirent de Mahanaïm pour marcher sur Gabaon. <sup>13</sup> Joab, fils de Sarvia, et les serviteurs de David, se mirent aussi en marche. Ils se rencontrèrent près de l'étang de Gabaon, et ils s'établirent, les uns d'un côté de l'étang, les autres de l'autre côté de l'étang.

<sup>14</sup> Abner dit à Joab : « Que les jeunes gens se lèvent et qu'ils joutent devant nous ! » Joab répondit : « Qu'ils se lèvent ! » <sup>15</sup> Ils se levèrent et s'avancèrent en nombre égal, douze pour Benjamin et pour Isboseth, fils de Saül, et douze des serviteurs de David. <sup>16</sup> Chacun, saisissant son adversaire par la tête, enfonça son épée dans le flanc de son compagnon, et ils tombèrent tous ensemble. Et l'on donna à ce lieu le nom de Chelqath Hatsourim ; il est en Gabaon. <sup>17</sup> Et le combat devint très rude en ce jour-là, et Abner et les hommes d'Israël furent défaits par les serviteurs de David.

<sup>18</sup> Là se trouvaient les trois fils de Sarvia : Joab, Abisaï et Asaël. Asaël avait les pieds légers comme une des gazelles qui sont dans les champs ; <sup>19</sup> Asaël poursuivit Abner, sans se détourner de derrière Abner, pour aller à droite ou à gauche. <sup>20</sup> Abner, se tourna derrière lui et dit : « Est-ce toi, Asaël ? » Et il répondit : « C'est moi. » <sup>21</sup> Abner lui dit : « Ecarte-toi

à droite ou à gauche ; saisis l'un des jeunes gens et prends sa dépouille. » Mais Asaël ne voulut pas se détourner de lui. <sup>22</sup> Abner dit encore à Asaël : « Détourne-toi de derrière moi ; pourquoi te frapperais-je et t'étendrais-je par terre ? Comment pourrais-je ensuite lever mon visage devant Joab, ton frère ! » <sup>23</sup> Et Asaël refusa de se détourner. Alors Abner le frappa au ventre avec l'extrémité inférieure de sa lance, et la lance sortit par derrière. Il tomba là, et mourut sur place. Tous ceux qui arrivaient au lieu où Asaël était tombé et était mort, s'y arrêtaient. <sup>24</sup> Joab et Abisaï poursuivirent Abner ; au coucher du soleil, ils arrivèrent à la colline d'Ammah, qui est à l'est de Giach, sur le chemin du désert de Gabaon.

<sup>25</sup> Les fils de Benjamin se rallièrent à la suite d'Abner et, réunis en un seul corps d'armée, ils s'arrêtèrent au sommet d'une colline. <sup>26</sup> Abner appela Joab et dit : « L'épée dévorera-t-elle toujours ? Ne sais-tu pas qu'il y aura de l'amertume à la fin ? Jusques à quand attendras-tu à dire au peuple de cesser de poursuivre ses frères ? » <sup>27</sup> Joab répondit : « Aussi vrai que Dieu est vivant ! si tu n'avais pas parlé, le peuple n'aurait pas cessé avant demain matin de poursuivre chacun son frère. » <sup>28</sup> Et Joab sonna de la trompette, et tout le peuple s'arrêta ; ils ne poursuivirent plus Israël, et ils ne continuèrent pas à se battre.

<sup>29</sup> Abner et ses gens, après avoir marché toute la nuit dans la Plaine, passèrent le Jourdain, traversèrent tout le Bithron, et arrivèrent à Ma-

hanaïm. <sup>30</sup> Joab aussi cessa de poursuivre Abner et rassembla tout le peuple ; il manquait dix-neuf hommes des serviteurs de David, et Asaël. <sup>31</sup> Et les serviteurs de David avaient frappé à mort trois cent soixante hommes de Benjamin et des hommes d'Abner. <sup>32</sup> Ils emportèrent Asaël et l'enterrèrent dans le sépulcre de son père, qui est à Bethléem. Joab et ses hommes marchèrent toute la nuit, et ils arrivèrent à Hébron au point du jour.

### 3

— *Guerre entre la maison de David et celle de Saül ; mort d'Abner.* —

<sup>1</sup> La guerre fut longue entre la maison de Saül et la maison de David. David allait se fortifiant, et la maison de Saül allait s'affaiblissant.

<sup>2</sup> Il naquit à David des fils à Hébron. Son premier-né fut Ammon, d'Achinoam de Jezraël ; <sup>3</sup> le second Chéléab, d'Abigaïl de Carmel, femme de Nabal ; le troisième Absalom, fils de Maaca, fille de Tholmaï, roi de Gessur ; <sup>4</sup> le quatrième Adonias, fils de Haggith ; le cinquième Saphathia, fils d'Abital, <sup>5</sup> et le sixième Jéthraam, d'Égla, femme de David. Tels sont les fils qui naquirent à David à Hébron.

<sup>6</sup> Pendant qu'il y avait guerre entre la maison de Saül et la maison de David, Abner se fortifiait dans la maison de Saül. <sup>7</sup> Or Saül avait eu une concubine, nommée Respha, fille d'Aia. Et Isboseth dit à Abner : <sup>8</sup> « Pourquoi es-tu venu vers la concubine de mon père ? » Abner, très irrité des paroles d'Isboseth, répondit : « Suis-je une

tête de chien appartenant à Juda ? Aujourd'hui je montre de la faveur à la maison de Saül, ton père, à ses frères et à ses amis, et je ne t'ai pas livré aux mains de David, et c'est aujourd'hui que tu me reproches une faute avec cette femme ?<sup>9</sup> Que Dieu traite Abner dans toute sa rigueur, si je n'agis pas avec David selon ce que Yahweh lui a juré,<sup>10</sup> en disant qu'il enlèverait la royauté de la maison de Saül, et qu'il établirait le trône de David sur Israël et sur Juda, depuis Dan jusqu'à Bersabée ! »<sup>11</sup> Isboseth ne put répondre un seul mot à Abner, parce qu'il le craignait.

<sup>12</sup> Abner envoya des messagers à David pour lui dire de sa part : « A qui est le pays ? Fais ton alliance avec moi, et voici que ma main t'aidera pour tourner vers toi tout Israël. »<sup>13</sup> Il répondit : « Bien ! je ferai alliance avec toi ; mais je te demande une chose, c'est que tu ne voies pas ma face sans m'amener Michol, fille de Saül, lorsque tu viendras pour voir ma face. »

<sup>14</sup> Et David envoya des messagers à Isboseth, fils de Saül, pour lui dire : « Donne-moi ma femme Michol, que j'ai épousée pour cent prépuces de Philistins. »<sup>15</sup> Isboseth l'envoya prendre à son mari Phaltiel, fils de Laïs ;<sup>16</sup> et son mari l'accompagna, marchant et pleurant derrière elle, jusqu'à Bathurim. Là Abner lui dit : « Va, retourne chez toi. » Et il s'en retourna.

<sup>17</sup> Abner eut des pourparlers avec les anciens d'Israël, et leur dit : « Vous désiriez depuis longtemps déjà avoir David pour roi ;<sup>18</sup> agissez donc maintenant, car Yahweh a dit à David : C'est par la main de David, mon serviteur, que

je délivrerai mon peuple d'Israël de la main des Philistins et de la main de tous ses ennemis. »

<sup>19</sup> Abner parla aussi aux oreilles de Benjamin, et Abner alla reporter aux oreilles de David, à Hébron, ce qui paraissait bon aux yeux d'Israël et aux yeux de toute la maison de Benjamin.

<sup>20</sup> Abner vint près de David, à Hébron, accompagné de vingt hommes ; et David fit un festin à Abner et aux hommes qui l'accompagnaient.

<sup>21</sup> Et Abner dit à David : « Je vais me lever et partir pour rassembler tout Israël vers mon seigneur le roi ; ils feront alliance avec toi et tu régneras sur tout ce que ton âme désire. » Et David congédia Abner, qui s'en alla en paix.

<sup>22</sup> Mais voici que les serviteurs de David et Joab revenaient d'une excursion, ramenant avec eux un grand butin. — Abner n'était plus auprès de David à Hébron, car David l'avait congédié et il s'en était allé en paix. — <sup>23</sup> Joab et toute la troupe qui était avec lui arrivèrent, et on fit ce rapport à Joab : « Abner, fils de Ner, est venu auprès du roi, qui l'a congédié, et il s'en est allé en paix. »

<sup>24</sup> Joab se rendit chez le roi et dit : « Qu'as-tu fait ? Voilà qu'Abner est venu vers toi : pourquoi l'as-tu congédié et laissé partir ? <sup>25</sup> Tu connais Abner, fils de Ner : c'est pour te tromper qu'il est venu, pour épier ta conduite, et savoir tout ce que tu fais. »

<sup>26</sup> Joab, ayant quitté David, envoya sur les traces d'Abner des messagers qui le ramenèrent depuis la citerne de Sira, sans que David en sût rien. <sup>27</sup> Quand Abner fut de retour à Hébron, Joab le tira à l'écart, dans l'intérieur de la porte,

comme pour lui parler tranquillement, et là il le frappa au ventre ; il mourut, à cause du sang d'Asaël, frère de Joab. <sup>28</sup> David l'apprit ensuite, et il dit : « Je suis à jamais, moi et mon royaume, innocent, devant Yahweh, du sang d'Abner, fils de Ner. <sup>29</sup> Que ce sang retombe sur la tête de Joab et sur toute la maison de son père ! Qu'il y ait toujours dans la maison de Joab un homme qui souffre d'un flux ou de la lèpre, ou qui tienne le fuseau, ou qui tombe par l'épée, ou qui manque de pain. » <sup>30</sup> C'est ainsi que Joab et Abisaï, son frère, tuèrent Abner, parce qu'il avait donné la mort à leur frère Asaël, à Gabaon, dans la bataille.

<sup>31</sup> David dit à Joab et à tout le peuple qui était avec lui : « Déchirez-vos vêtements, ceignez-vous de sacs et faites le deuil devant Abner. » Et le roi David marchait derrière la litière. <sup>32</sup> On enterra Abner à Hébron. Le roi pleura à haute voix sur le tombeau d'Abner et tout le peuple pleura.

<sup>33</sup> Le roi chanta un chant funèbre sur Abner, et dit :

Abner devait-il mourir comme meurt un insensé ? <sup>34</sup> Tes mains ne furent pas liées et tes pieds ne furent pas jetés dans les chaînes ! Tu es tombé comme on tombe devant des scélérats.

Tout le peuple continua de se lamenter sur Abner ; <sup>35</sup> et tout le peuple s'approcha de David pour lui faire prendre de la nourriture lorsqu'il était encore jour. Mais David fit ce serment : « Que Yahweh me traite dans toute sa rigueur, si je goûte du pain ou quoi que ce soit avant le coucher du soleil ! » <sup>36</sup> Tout le peuple le

remarqua et le trouva bon, comme il trouvait bon tout ce que faisait le roi. <sup>37</sup> Tout le peuple et tout Israël comprirent en ce jour que ce n'était pas de par le roi qu'on avait fait mourir Abner, fils de Ner. <sup>38</sup> Le roi dit à ses serviteurs : « Ne savez-vous pas qu'un chef, qu'un grand homme est tombé aujourd'hui en Israël ? <sup>39</sup> Pour moi, je suis doux, quoiqu'ayant reçu l'onction royale ; et ces hommes, les fils de Sarvia, sont plus durs que moi. Que Yahweh rende à qui fait le mal selon le mal qu'il fait ! »

## 4

— *Mort d'Isboeth, fin de la maison de Saül.* —

<sup>1</sup> Lorsque le fils de Saül apprit qu'Abner était mort à Hébron, ses mains furent sans force, et tout Israël fut dans la consternation. <sup>2</sup> Le fils de Saül avait deux chefs de bandes, dont l'un s'appelait Baana, et l'autre Réchab, tous deux fils de Remmon de Béroth, d'entre les fils de Benjamin. Car Béroth est aussi comptée comme faisant partie de Benjamin, <sup>3</sup> et les Bérothites s'étaient enfuis à Géthaïm, et ils y ont habité jusqu'à ce jour. <sup>4</sup> Jonathas, fils de Saül, avait un fils perclus des deux pieds. Cet enfant était âgé de cinq ans lorsque la nouvelle de la mort de Saül et de Jonathas arriva de Jezraël ; sa nourrice l'avait pris et s'était enfuie, et, dans la précipitation de sa fuite, il était tombé et devenu boiteux ; il s'appelait Miphiboseth.

<sup>5</sup> Or les fils de Remmon de Béroth, Réchab et Baana, vinrent et entrèrent pendant la chaleur du jour dans la maison d'Isboeth, qui était

couché pour le repos de midi. <sup>6</sup> Ayant pénétré jusqu'au milieu de la maison pour prendre du blé, ils le frappèrent au ventre. Et Réchab, et Baana, son frère, se glissèrent à la dérobée. <sup>7</sup> Quand ils entrèrent dans la maison, Isboseth reposait sur son lit, dans sa chambre à coucher ; ils le frappèrent à mort et, lui ayant coupé la tête, ils la prirent, et marchèrent toute la nuit au travers de la Plaine. <sup>8</sup> Ils apportèrent la tête d'Isboseth à David, à Hébron, et ils dirent au roi : « Voici la tête d'Isboseth, fils de Saül, ton ennemi, qui en voulait à ta vie. Yahweh a accordé aujourd'hui au roi, mon seigneur, la vengeance sur Saül et sur sa race. » <sup>9</sup> David répondit à Réchab et à Baana, son frère, fils de Remmon de Béroth, et leur dit : « Yahweh, qui m'a délivré de tout péril, est vivant ! <sup>10</sup> Celui qui est venu me dire cette nouvelle : Voici que Saül est mort, celui-là était à ses propres yeux porteur d'une bonne nouvelle ; mais je l'ai fait saisir et mettre à mort à Siceleg, pour lui donner le salaire de son bon message ; <sup>11</sup> combien plus, quand de méchants hommes ont assassiné un homme innocent dans sa maison, sur sa couche, dois-je redemander son sang de vos mains et vous exterminer de la terre ? » <sup>12</sup> Et David ordonna aux jeunes gens de les tuer ; ils leurs coupèrent les mains et les pieds et les pendirent au bord de l'étang d'Hébron. Puis, ayant pris la tête d'Isboseth, ils l'enterrèrent dans le tombeau d'Abner à Hébron.

## **DEUXIÈME PARTIE. RÈGNE DE DAVID A JÉRUSALEM SUR TOUT**

## ISRAËL.

### 5

— *David règne sur tout Israël.* —

<sup>1</sup> Toutes les tribus d'Israël vinrent auprès de David, à Hébron, et dirent : « Nous voici : nous sommes tes os et ta chair. <sup>2</sup> Autrefois déjà, quand Saül était notre roi, c'était toi qui menais et ramenaï Israël. Et Yahweh t'a dit : "C'est toi qui paîtras mon peuple d'Israël, et c'est toi qui seras prince sur Israël." » <sup>3</sup> Ainsi tous les anciens d'Israël vinrent auprès du roi, à Hébron, et le roi David fit alliance avec eux devant Yahweh, à Hébron, et ils oignirent David pour roi sur Israël.

<sup>4</sup> David était âgé de trente ans lorsqu'il devint roi, et il régna quarante ans. <sup>5</sup> A Hébron, il régna sur Juda sept ans et six mois, et il régna à Jérusalem trente-trois ans sur tout Israël et Juda.

<sup>6</sup> Le roi marcha avec ses hommes sur Jérusalem contre les Jébuséens, habitants du pays. Et on dit à David : « Tu n'entreras pas ici, mais les aveugles et les boiteux te repousseront ». Ce qui voulait dire : David n'entrera jamais ici.

<sup>7</sup> Mais David s'empara de la forteresse de Sion : c'est la cité de David. <sup>8</sup> David dit ce jour-là : « Quiconque frappera les Jébuséens et atteindra par le canal... » Quant aux boiteux et aux aveugles, ce sont les ennemis de l'âme de David. De là vient le dicton : « L'aveugle et le boiteux n'entreront pas dans la maison. »

<sup>9</sup> David s'établit dans la forteresse et l'appela cité de David, et David bâtit à l'entour, à partir du Mello, et à l'intérieur.

<sup>10</sup> David devenait de plus en plus grand, et Yahweh, le Dieu des armées, était avec lui.

<sup>11</sup> Hiram, roi de Tyr, envoya des messagers à David, avec des bois de cèdre, ainsi que des charpentiers et des tailleurs de pierres, qui bâtirent une maison à David. <sup>12</sup> Et David reconnut que Yahweh l'affermissait comme roi sur Israël, et qu'il élevait sa royauté à cause de son peuple d'Israël.

<sup>13</sup> David prit encore des concubines et des femmes de Jérusalem, après qu'il fut venu d'Hébron, et il naquit encore à David des fils et des filles. <sup>14</sup> Voici les noms de ceux qui lui naquirent à Jérusalem : Samua, Sobab, Nathan, Salomon, <sup>15</sup> Jébahar, Elisua, Népheg, <sup>16</sup> Japhia, Elisama, Elioda et Eliphaleth.

— *Défaites des Philistins.* —

<sup>17</sup> Les Philistins apprirent qu'on avait oint David pour roi sur Israël ; alors tous les Philistins montèrent pour rechercher David. David l'apprit et il descendit à la forteresse. <sup>18</sup> Les Philistins, étant venus, se répandirent dans la vallée des Rephaïm. <sup>19</sup> David consulta Yahweh, en disant : « Monterai-je contre les Philistins ? Les livrerez-vous entre mes mains ? » Et Yahweh dit à David : « Monte, car je livrerai certainement les Philistins entre tes mains. » <sup>20</sup> David vint donc à Baal-Pharasim, et là David les battit. Et il dit : « Yahweh a brisé mes ennemis devant moi, comme les eaux brisent les digues. » C'est

pourquoi on a donné à ce lieu le nom de Baal-Pharasim. <sup>21</sup> Ils laissèrent là leurs idoles, et David et ses gens les emportèrent.

<sup>22</sup> Les Philistins montèrent de nouveau et se répandirent dans la vallée des Rephaïm. <sup>23</sup> Et David consulta Yahweh, qui lui dit : « Ne monte pas ; tourne-les par derrière, et tu arriveras sur eux du côté des balsamiers. <sup>24</sup> Quand tu entendras un bruit de pas dans les cimes des balsamiers, alors attaque vivement, car alors Yahweh sortira devant toi pour porter ses coups dans l'armée des Philistins. » <sup>25</sup> David fit ainsi, comme Yahweh le lui ordonnait, et il battit les Philistins depuis Gabaa jusqu'à Géser.

## 6

### — *Transport de l'arche à Jérusalem.* —

<sup>1</sup> David rassembla encore toute l'élite d'Israël, au nombre de trente mille hommes. <sup>2</sup> Accompagné de tout le peuple réuni auprès de lui, David se leva et se mit en marche depuis Baalé-Juda, pour faire monter de là l'arche de Dieu, sur laquelle est invoqué le Nom, le nom de Yahweh des armées qui siège sur les Chérubins. <sup>3</sup> Ils placèrent sur un chariot neuf l'arche de Dieu, et l'emmenèrent de la maison d'Abinadab, qui était sur la colline ; Oza et Achio, fils d'Abinadab, conduisaient le chariot neuf <sup>4</sup> (et ils l'emmenèrent de la maison d'Abinadab, qui était sur la colline) avec l'arche de Dieu ; Achio marchait devant l'arche. <sup>5</sup> David et toute la maison d'Israël dansaient devant Yahweh, au son de toutes sortes d'instruments de bois de

cyprès, de harpes, de luths, de tambourins, de sistres et de cymbales.

<sup>6</sup> Lorsqu'ils furent arrivés à l'aire de Nachon, Oza étendit la main vers l'arche de Dieu et la saisit, parce que les bœufs avaient fait un faux pas. <sup>7</sup> La colère de Yahweh s'enflamma contre Oza, et Dieu le frappa sur place, à cause de sa précipitation ; et Oza mourut là, près de l'arche de Dieu. <sup>8</sup> David fut fâché de ce que Yahweh avait ainsi porté un coup à Oza ; et ce lieu a été appelé jusqu'à ce jour Phéréts-Oza. <sup>9</sup> David eut peur de Yahweh en ce jour-là, et il dit : « Comment l'arche de Yahweh viendrait-elle vers moi ? » <sup>10</sup> Et David ne voulut pas retirer l'arche de Yahweh chez lui, dans la cité de David ; et la David la fit conduire dans la maison d'Obédédôm de Geth. <sup>11</sup> L'arche de Yahweh resta trois mois dans la maison d'Obédédôm de Geth, et Yahweh bénit Obédédôm et toute sa maison.

<sup>12</sup> On vint dire au roi David : « Yahweh a béni la maison d'Obédédôm et tout ce qui est à lui, à cause de l'arche de Dieu. » Et David se mit en route, et il fit monter l'arche de Dieu de la maison d'Obédédôm dans la cité de David, avec un joyeux cortège. <sup>13</sup> Quand les porteurs de l'arche de Yahweh eurent fait six pas, on offrit en sacrifice un bœuf et un veau gras. <sup>14</sup> David dansait de toute sa force devant Yahweh, et David était ceint d'un éphod de lin. <sup>15</sup> David et toute la maison d'Israël firent monter l'arche de Yahweh avec des cris de joie et au son des trompettes. <sup>16</sup> Lorsque l'arche de Yahweh entra dans la cité de David, Michol, fille de Saül, regarda par la fenêtre et, voyant le roi David

sauter et danser devant Yahweh, elle le méprisa dans son cœur.

<sup>17</sup> Après qu'on eut fait entrer l'arche de Yahweh et qu'on l'eut déposée à sa place, au milieu de la tente que David avait dressée pour elle, David offrit devant Yahweh des holocaustes et des sacrifices pacifiques. <sup>18</sup> Quand David eut achevé d'offrir les holocaustes et les sacrifices pacifiques, il bénit le peuple au nom de Yahweh des armées. <sup>19</sup> Puis il distribua à tout le peuple, à toute la multitude d'Israël, hommes et femmes, à chacun un gâteau, une portion de viande et une pâte de raisins. Et tout le peuple s'en alla chacun dans sa maison.

<sup>20</sup> Comme David s'en retournait pour bénir sa maison, Michol, fille de Saül, sortit à la rencontre de David, et elle dit : « Quelle gloire aujourd'hui pour le roi d'Israël de s'être découvert aujourd'hui aux yeux des servantes de ses serviteurs, comme se découvrirait un homme de rien ! » <sup>21</sup> David répondit à Michol : « C'est devant Yahweh, qui m'a choisi de préférence à ton père et à toute sa maison pour m'établir prince sur son peuple, sur Israël, c'est devant Yahweh que j'ai dansé. <sup>22</sup> Je m'humilierai encore plus que cela et je serai vil à mes propres yeux, et auprès des servantes dont tu parles, auprès d'elles, je serai en honneur. » <sup>23</sup> Et Michol, fille de Saül, n'eut pas d'enfant jusqu'au jour de sa mort.

## 7

— *Prophétie de Nathan.* —

<sup>1</sup> Lorsque le roi fut établi dans sa maison et que Yahweh lui eut donné du repos en le délivrant de tous ses ennemis à l'entour, <sup>2</sup> le roi dit à Nathan le prophète : « Vois donc ! J'habite dans une maison de cèdre, et l'arche de Dieu habite au milieu de la tente ! » <sup>3</sup> Nathan répondit au roi : « Va, fais tout ce que tu as dans le cœur, car Yahweh est avec toi. »

<sup>4</sup> Cette nuit-là, la parole de Yahweh fut adressée à Nathan en ces termes : <sup>5</sup> « Va dire à mon serviteur, à David : Ainsi parle Yahweh : Est-ce toi qui me bâtirais une maison pour que j'y habite ? <sup>6</sup> Car je n'ai pas habité dans une maison depuis le jour où j'ai fait monter d'Égypte les enfants d'Israël jusqu'à ce jour ; j'ai voyagé sous une tente et dans un tabernacle. <sup>7</sup> Pendant tout le temps que j'ai voyagé avec tous les enfants d'Israël, ai-je dit un mot à l'un des chefs d'Israël à qui j'ai ordonné de paître mon peuple d'Israël, en disant : Pourquoi ne me bâtissez-vous pas une maison de cèdre ? <sup>8</sup> Maintenant, tu diras à mon serviteur, à David : Ainsi parle Yahweh des armées : Je t'ai pris au pâturage, derrière les brebis, pour être prince sur mon peuple, sur Israël ; <sup>9</sup> j'ai été avec toi partout où tu allais, j'ai exterminé tous tes ennemis devant toi, et je t'ai fait un grand nom, comme le nom des grands qui sont sur la terre ; <sup>10</sup> j'ai assigné un lieu à mon peuple, à Israël, et je l'ai planté, et il habite chez lui, et il ne sera plus troublé, et les fils d'iniquité ne l'opprimeront plus, comme autrefois <sup>11</sup> et comme au jour où j'avais établi des juges sur mon peuple d'Israël.

Je t'ai accordé du repos en te délivrant de tous tes ennemis. Et Yahweh t'annonce qu'il te fera une maison. <sup>12</sup> Quand tes jours seront accomplis et que tu seras couché avec tes pères, j'élèverai ta postérité après toi, celui qui sortira de tes entrailles, et j'affermirai sa royauté. <sup>13</sup> C'est lui qui bâtira une maison à mon nom, et j'affermirai pour toujours le trône de son royaume. <sup>14</sup> Je serai pour lui un père, et il sera pour moi un fils. S'il fait le mal, je le châtierai avec une verge d'hommes et des coups de fils d'hommes. <sup>15</sup> Mais ma grâce ne se retirera pas de lui, comme je l'ai retirée de Saül, que j'ai retiré de devant toi. <sup>16</sup> Ta maison et ta royauté seront pour toujours assurées devant toi ; ton trône sera affermi pour toujours. »

<sup>17</sup> Nathan parla à David selon toutes ces paroles et toute cette vision.

— *Prière de David au sanctuaire.* —

<sup>18</sup> Le roi David vint et demeura devant Yahweh ; et il dit : « Qui suis-je, Seigneur Yahweh, et quelle est ma maison, pour que vous m'avez fait arriver jusque-là ? <sup>19</sup> Et c'est encore peu de chose à vos yeux, Seigneur Yahweh ; vous avez parlé aussi de la maison de votre serviteur pour les temps lointains : c'est agir à mon égard selon la loi de l'homme, Seigneur Yahweh ! <sup>20</sup> Que pourrait vous dire de plus David ? Vous connaissez votre serviteur, Seigneur Yahweh ! <sup>21</sup> C'est à cause de votre parole et selon votre cœur que vous avez fait toute cette grande chose, pour la faire connaître à votre serviteur. <sup>22</sup> C'est

pourquoi vous êtes grand, Seigneur Yahweh ! car nul n'est semblable à vous, et il n'y a pas d'autre Dieu que vous, d'après tout ce que nous avons entendu de nos oreilles. <sup>23</sup> Quelle autre nation y a-t-il sur la terre comme votre peuple, comme Israël, que Dieu est venu racheter pour en faire son peuple, pour lui faire un nom et accomplir pour vous des choses grandes et des prodiges en faveur de votre terre, en chassant de devant votre peuple, que vous vous êtes racheté d'Égypte, les nations et leurs dieux ? <sup>24</sup> Vous avez affermi votre peuple d'Israël pour qu'il soit votre peuple à jamais, et vous, Yahweh, vous êtes devenu son Dieu. <sup>25</sup> Maintenant donc, Yahweh Dieu, la parole que vous avez dite au sujet de votre serviteur et au sujet de sa maison, maintenez-la à jamais et agissez selon votre parole ; <sup>26</sup> et que votre nom soit glorifié à jamais, et que l'on dise : Yahweh des armées est Dieu sur Israël ! Et que la maison de votre serviteur David soit affermie devant vous. <sup>27</sup> Car vous-même Yahweh des armées, Dieu d'Israël, vous vous êtes révélé à votre serviteur, en disant : Je te bâtirai une maison ; c'est pourquoi votre serviteur s'est enhardi à vous adresser cette prière. <sup>28</sup> Maintenant, Seigneur Yahweh, c'est vous qui êtes Dieu, et vos paroles sont vraies. Or vous avez dit à votre serviteur cette parole agréable ; <sup>29</sup> maintenant, qu'il vous plaise de bénir la maison de votre serviteur, afin qu'elle subsiste à jamais devant vous. Car c'est vous, Seigneur Yahweh, qui avez parlé, et par votre bénédiction la maison de votre serviteur sera

bénie éternellement. »

## 8

— *Guerres et victoires de David ; ses principaux officiers.* —

<sup>1</sup> Après cela, David battit les Philistins et les abaissa, et David ôta de la main des Philistins les rênes de leur capitale.

<sup>2</sup> Il battit les Moabites et, les ayant fait coucher par terre, il les mesura au cordeau ; il en mesura deux cordeaux pour les faire mourir, et un plein cordeau pour leur laisser la vie. Et les Moabites furent pour David des esclaves lui apportant le tribut.

<sup>3</sup> David battit Hadadézer, fils de Rohob, roi de Soba, lorsqu'il était en chemin pour établir sa domination sur le fleuve de l'Euphrate. <sup>4</sup> Et David lui prit mille sept cents cavaliers et vingt mille hommes de pied ; et David coupa les jarrets à tous les chevaux d'attelage et n'en laissa que cent attelages. <sup>5</sup> Les Syriens de Damas étant venus au secours d'Hadadézer, roi de Soba, David battit aux Syriens vingt-deux mille hommes. <sup>6</sup> David mit des garnisons dans la Syrie de Damas, et les Syriens furent pour David des esclaves apportant le tribut. Yahweh donnait la victoire à David partout où il allait.

<sup>7</sup> David prit les boucliers d'or qui étaient sur les serviteurs d'Hadadézer, et les apporta à Jérusalem. <sup>8</sup> Le roi David prit encore une grande quantité d'airain à Bété et à Béroth, villes d'Hadadézer.

<sup>9</sup> Lorsque Thoü, roi de Hamath, apprit que David avait battu toutes les forces d'Hadadézer, <sup>10</sup> Thoü envoya Joram, son fils, vers le roi David, pour le saluer et le féliciter d'avoir attaqué Hadadézer et de l'avoir battu, car Thoü était constamment en guerre avec Hadadézer. Joram avait dans la main des vases d'or, des vases d'argent et des vases d'airain. <sup>11</sup> Le roi David les consacra aussi à Yahweh, avec l'argent et l'or qu'il consacra après les avoir enlevés à toutes les nations qu'il avait foulées aux pieds, <sup>12</sup> à la Syrie, à Moab, aux fils d'Ammon, aux Philistins, à Amalec, et au butin d'Hadadézer, fils de Rohob, roi de Soba.

<sup>13</sup> David se fit un nom, lorsqu'il revint de battre les Syriens, dans la vallée du Sel, au nombre de dix-huit mille. <sup>14</sup> Il mit des garnisons dans Edom ; en tout Edom il mit des garnisons, et tout Edom fut assujetti à David. Et Yahweh donnait la victoire à David partout où il allait.

<sup>15</sup> David régna sur tout Israël, et David faisait droit et justice à tout son peuple. <sup>16</sup> Joab, fils de Sarvia, commandait l'armée ; Josaphat, fils d'Ahilud, était archiviste ; <sup>17</sup> Sadoc, fils d'Achitob, et Achimélec, fils d'Abiathar, étaient prêtres ; Saraias était secrétaire ; <sup>18</sup> Banaïas, fils de Joiada, était chef des Céréthiens et des Phéléthiens ; et les fils de David étaient ses conseillers intimes.

## 9

— *David et Miphiboseth.* —

<sup>1</sup> David dit : « Reste-t-il encore quelqu'un de la maison de Saül, que je lui fasse du bien à cause de Jonathas ? » <sup>2</sup> Il y avait un serviteur de la maison de Saül, nommé Siba. On le fit venir auprès de David, et le roi lui dit : « Es-tu Siba ? » Et il répondit : « Ton serviteur ! » <sup>3</sup> Le roi dit : « N'y a-t-il plus personne de la maison de Saül à qui je puisse faire du bien comme Dieu ? » Et Siba répondit au roi : « Il y a encore un fils de Jonathas, qui est perclus des deux pieds. » <sup>4</sup> Et le roi lui dit : « Où est-il ? » ; et Siba répondit au roi : « Voici qu'il est dans la maison de Machir, fils d'Ammiel, à Lodabar. » <sup>5</sup> Le roi David l'envoya chercher de la maison de Machir, fils d'Ammiel de Lodabar. <sup>6</sup> Arrivé auprès de David, Miphiboseth, fils de Jonathas, fils de Saül, tomba sur sa face et se prosterna. Et David dit : « Miphiboseth ! » Il répondit : « Voici ton serviteur. » <sup>7</sup> Et David lui dit : « Ne crains point, car je veux te faire du bien à cause de Jonathas, ton père. Je te rendrai toutes les terres de Saül, ton père, et toi tu prendras toujours ta nourriture à ma table. » <sup>8</sup> Il se prosterna et dit : « Qu'est ton serviteur pour que tu te tournes vers un chien mort tel que moi ? »

<sup>9</sup> Le roi appela Siba, serviteur de Saül, et lui dit : « Tout ce qui appartenait à Saül et à toute sa maison, je le donne au fils de ton maître. <sup>10</sup> Tu cultiveras pour lui les terres, toi, tes fils et tes serviteurs, et tu apporteras la récolte, afin que le fils de ton maître ait de quoi se nourrir ; mais Miphiboseth, le fils de ton maître, prendra toujours sa nourriture à ma table. » Or

Siba avait quinze fils et vingt serviteurs. <sup>11</sup> Siba dit au roi : « Ton serviteur fera tout ce que le roi, mon seigneur, ordonne à son serviteur. » Et Miphiboseth mangea à la table de David, comme l'un des fils du roi. <sup>12</sup> Miphiboseth avait un jeune fils nommé Micha, et tous ceux qui demeuraient dans la maison de Siba étaient ses serviteurs. <sup>13</sup> Miphiboseth habitait à Jérusalem, car il mangeait toujours à la table du roi ; et il était boiteux des deux pieds.

## **TROISIÈME PARTIE. FAUTE DE DAVID.**

### **10**

— *Guerre contre les Ammonites et les Syriens.* —

<sup>1</sup> Après cela, le roi des fils d'Ammon mourut, et Hanon, son fils, régna à sa place. <sup>2</sup> David dit : « Je montrerai de la bienveillance à Hanon, fils de Naas, comme son père m'a montré de la bienveillance. » Et David l'envoya consoler au sujet de son père, par l'intermédiaire de ses serviteurs. Lorsque les serviteurs de David furent arrivés dans le pays des fils d'Ammon, <sup>3</sup> les princes des fils d'Ammon dirent à Hanon, leur maître : « Penses-tu que ce soit pour honorer ton père que David t'envoie des consolateurs ? N'est-ce pas pour reconnaître et explorer la ville, afin de la détruire, que David a envoyé ses serviteurs vers toi ? » <sup>4</sup> Alors Hanon, ayant saisi les serviteurs de David, leur rasa la moitié de la barbe et coupa leurs habits à mi-hauteur,

jusqu'aux fesses, et il les renvoya. <sup>5</sup> On informa David, et il envoya des gens à leur rencontre, car ces hommes étaient dans une grande confusion ; et le roi leur fit dire : « Restez à Jéricho jusqu'à ce que votre barbe ait repoussé, et vous reviendrez ensuite. »

<sup>6</sup> Les fils d'Ammon virent qu'ils s'étaient rendus odieux à David ; et les fils d'Ammon envoyèrent prendre à leur solde les Syriens de Beth-Rohob et les Syriens de Soba, soit vingt mille hommes de pied, puis le roi de Maacha, soit mille hommes, et les gens de Tob, soit douze mille hommes. <sup>7</sup> David l'apprit et il fit partir contre eux Joab et toute l'armée, les hommes vaillants. <sup>8</sup> Les fils d'Ammon sortirent et se rangèrent en bataille à l'entrée de la porte ; les Syriens de Soba et de Rohob, ainsi que les hommes de Tob et de Maacha, étaient à part dans la campagne. <sup>9</sup> Lorsque Joab vit qu'il y avait un front de bataille devant et derrière lui, il choisit parmi toute l'élite d'Israël un corps qu'il rangea en face des Syriens ; <sup>10</sup> et il mit le reste du peuple sous le commandement de son frère Abisaï, qui les rangea en face des fils d'Ammon. <sup>11</sup> Il dit : « Si les Syriens sont plus forts que moi, tu viendras à mon secours ; et si les fils d'Ammon sont plus forts que toi, j'irai te secourir. <sup>12</sup> Sois ferme et combattons vaillamment pour notre peuple et pour les villes de notre Dieu, et que Yahweh fasse ce qui semblera bon à ses yeux ! » <sup>13</sup> Joab s'avança donc, ainsi que le peuple qui était avec lui, pour attaquer les Syriens, et ceux-ci s'enfuirent devant lui. <sup>14</sup> Les

filz d'Ammon, voyant que les Syriens avaient pris la fuite, s'enfuirent aussi devant Abisaï, et rentrèrent dans la ville. Et Joab s'en retourna de la guerre contre les filz d'Ammon et rentra dans Jérusalem.

<sup>15</sup> Les Syriens, voyant qu'ils avaient été battus devant Israël, se réunirent ensemble.

<sup>16</sup> Hadadézer envoya des messagers pour faire venir les Syriens qui étaient de l'autre côté du fleuve, et ils vinrent à Hélam, et Sobach, chef de l'armée d'Hadadézer, marchait devant eux. <sup>17</sup> David en reçut la nouvelle et, ayant assemblé tout Israël, il passa le Jourdain et vint à Hélam. Les Syriens se rangèrent en bataille contre David, et engagèrent le combat contre lui.

<sup>18</sup> Mais les Syriens s'enfuirent devant Israël, et David tua aux Syriens les chevaux de sept cents chars et quarante mille cavaliers ; il frappa aussi le chef de leur armée, Sobach, qui mourut là.

<sup>19</sup> Tous les rois vassaux de Hadadézer, se voyant battus devant Israël, firent la paix avec Israël et lui furent assujettis ; et les Syriens craignirent de porter encore secours aux filz d'Ammon.

## 11

— *Siège de Rabba ; double crime de David.* —

<sup>1</sup> Au retour de l'année, au temps où les rois se mettent en campagne, David envoya Joab avec ses serviteurs et tout Israël, et ils ravagèrent le pays des filz d'Ammon et assiégèrent Rabba. Mais David resta à Jérusalem.

<sup>2</sup> Un soir que David s'était levé de sa couche et se promenait sur le toit de la maison du roi, il aperçut de dessus le toit une femme qui se baignait, et cette femme était très belle d'aspect. <sup>3</sup> David fit rechercher qui était cette femme, et on lui dit : « C'est Bethsabée, fille d'Eliam, femme d'Urie le Hittite. » <sup>4</sup> Et David envoya des gens pour la prendre ; elle vint chez lui et il coucha avec elle. Puis elle se purifia de sa souillure et retourna dans sa maison. <sup>5</sup> Cette femme fut enceinte, et elle le fit annoncer à David, en disant : « Je suis enceinte. »

<sup>6</sup> Alors David expédia cet ordre à Joab : « Envoie-moi Urie, le Hittite. » Et Joab envoya Urie à David. <sup>7</sup> Urie s'étant rendu auprès de David, celui-ci demanda des nouvelles de Joab, de l'armée et du combat. <sup>8</sup> Puis David dit à Urie : « Descend dans ta maison et lave tes pieds. » Urie sortit de la maison du roi, et on porta après lui un don de la table du roi ; <sup>9</sup> mais Urie se coucha devant la porte de la maison du roi avec tous les serviteurs de son maître, et il ne descendit pas dans sa maison. <sup>10</sup> On en informa David, en disant : « Urie n'est pas descendu dans sa maison. » Et David dit à Urie : « N'arrives-tu pas de voyage ? Pourquoi n'es-tu pas descendu dans ta maison ? » <sup>11</sup> Urie répondit à David : « L'arche, et Israël, et Juda habitent sous des tentes, mon seigneur Joab et les serviteurs de mon seigneur campent en rase campagne, et moi j'entrerai dans ma maison pour manger et boire, et pour coucher avec ma femme ! Par ta vie et par la vie de ton âme, je n'en ferai rien. » <sup>12</sup> David

dit à Urie : « Reste ici encore aujourd'hui, et demain je te renverrai. » Et Urie resta donc à Jérusalem ce jour-là et le suivant. <sup>13</sup> David l'invita à manger et à boire en sa présence, et il l'enivra ; et le soir, Urie sortit pour s'étendre sur sa couche auprès des serviteurs de son maître, mais il ne descendit pas dans sa maison.

<sup>14</sup> Le lendemain matin, David écrivit une lettre à Joab et l'envoya par la main d'Urie. <sup>15</sup> Il écrivait dans cette lettre : « Placez Urie au plus fort du combat, et retirez-vous de derrière lui, afin qu'il soit frappé et qu'il meure. » <sup>16</sup> Joab, qui faisait le siège de la ville, plaça Urie à l'endroit où il savait que se trouvaient les hommes les plus vaillants. <sup>17</sup> Les hommes de la ville, ayant fait une sortie pour attaquer Joab, plusieurs tombèrent d'entre le peuple, d'entre les serviteurs de David ; Urie le Hittite mourut aussi. <sup>18</sup> Joab envoya un messenger pour informer David de tous les faits du combat ; <sup>19</sup> il donna cet ordre au messenger : « Quand tu auras achevé de raconter au roi tous les faits du combat, si la colère du roi se soulève et qu'il te dise : <sup>20</sup> Pourquoi vous êtes-vous approchés de la ville pour livrer combat ? Ne saviez-vous pas que les assiégés lanceraient des traits du haut de la muraille ? <sup>21</sup> Qui a frappé Abimélek, fils de Jérobaal ? N'est-ce pas une femme qui a lancé sur lui du haut de la muraille un morceau de meule, ce dont il est mort à Thébès ? Pourquoi donc vous êtes-vous approchés de la muraille ? — Alors tu diras : Ton serviteur Urie le Hittite est mort aussi. »

<sup>22</sup> Le messenger partit et, à son arrivée, il

raconta à David tout ce que Joab lui avait ordonné. <sup>23</sup> Le messenger dit à David : « Ces gens, plus forts que nous, ont fait une sortie contre nous dans la campagne, mais nous les avons repoussés jusqu'à la porte. <sup>24</sup> Alors leurs archers ont tiré du haut de la muraille sur tes serviteurs, et plusieurs des serviteurs du roi sont morts tués, et ton serviteur Urie le Hittite est mort aussi. » <sup>25</sup> David dit au messenger : « Voici ce que tu diras à Joab : Ne sois pas trop en peine de cette affaire, car l'épée dévore tantôt l'un, tantôt l'autre. Redouble de vigueur contre la ville et renverse-la. Et toi, encourage-le. »

<sup>26</sup> La femme d'Urie apprit que son mari, Urie, était mort, et elle pleura sur son mari. <sup>27</sup> Quand le deuil fut passé, David l'envoya chercher et la recueillit dans sa maison. Elle devint sa femme et lui enfanta un fils. Et l'action que David avait faite déplut aux yeux de Yahweh.

## 12

### — *Nathan et David.* —

<sup>1</sup> Yahweh envoya Nathan vers David ; et Nathan vint à lui et lui dit : « Il y avait dans une ville deux hommes, l'un riche et l'autre pauvre.

<sup>2</sup> Le riche avait des brebis et des bœufs en très grand nombre, <sup>3</sup> et le pauvre n'avait rien, si ce n'est une petite brebis qu'il avait achetée ; il l'élevait et elle grandissait chez lui avec ses enfants, mangeant de son pain, buvant de sa coupe et dormant sur son sein, et elle était pour lui comme une fille. <sup>4</sup> Une visite arriva chez l'homme riche ; et le riche s'abstint de prendre

de ses brebis ou de ses bœufs, pour préparer un repas au voyageur qui était venu chez lui ; il prit la brebis du pauvre et l'apprêta pour l'homme qui était venu chez lui. »

<sup>5</sup> La colère de David s'enflamma violemment contre cet homme, et il à Nathan : « Aussi vrai que Yahweh est vivant ! l'homme qui a fait cela mérite la mort ; <sup>6</sup> et il rendra quatre fois la brebis, pour avoir fait une pareille chose et pour avoir été sans pitié. » <sup>7</sup> Et Nathan dit à David : « Tu es cet homme-là ! Ainsi parle Yahweh, le Dieu d'Israël : Je t'ai oint pour roi sur Israël, et je t'ai délivré de la main de Saül ; <sup>8</sup> je t'ai donné la maison de ton maître, et j'ai mis sur ton sein les femmes de ton maître ; et je t'ai donné la maison d'Israël et de Juda, et, si cela était trop peu, j'y aurais encore ajouté ceci ou cela. <sup>9</sup> Pourquoi as-tu méprisé la parole de Yahweh, en faisant ce qui est mal à ses yeux ? Tu as frappé par l'épée Urie le Hittite ; tu as pris sa femme pour en faire ta femme, et tu l'as tué par l'épée des fils d'Ammon. <sup>10</sup> Et maintenant, l'épée ne s'éloignera jamais de ta maison, parce que tu m'as méprisé et que tu as pris la femme d'Urie le Hittite, pour en faire ta femme. <sup>11</sup> Ainsi parle Yahweh : Voici que je vais faire lever, de ta maison même, le malheur sur toi, et je prendrai sous tes yeux tes femmes pour les donner à ton voisin, et il couchera avec tes femmes à la vue de ce soleil. <sup>12</sup> Car toi, tu as agi en secret ; et moi, je ferai cela en présence de tout Israël et à la face du soleil. »

<sup>13</sup> David dit à Nathan : « J'ai péché contre Yahweh. » Et Nathan dit à David : « Yahweh

a pardonné ton péché, tu ne mourras point.  
<sup>14</sup> Mais, parce que tu as fait, par cette action, mépriser Yahweh par ses ennemis, le fils qui t'est né mourra. » <sup>15</sup> Et Nathan s'en alla dans sa maison.

Yahweh frappa l'enfant que la femme d'Urie avait enfanté à David, et il devint gravement malade. <sup>16</sup> David pria Dieu pour l'enfant, et jeûna ; et, étant entré dans sa chambre, il passa la nuit couché par terre. <sup>17</sup> Les anciens de sa maison insistèrent auprès de lui pour le faire lever de terre ; mais il ne voulut pas et ne mangea pas avec eux. <sup>18</sup> Le septième jour, l'enfant mourut. Les serviteurs de David craignaient de lui annoncer que l'enfant était mort, car ils disaient : « Lorsque l'enfant vivait encore, nous lui avons parlé, et il n'a pas écouté notre voix ; comment lui dirons-nous : L'enfant est mort ? Il fera pis encore. » <sup>19</sup> David s'aperçut que ses serviteurs parlaient tout bas entre eux, et David comprit que l'enfant était mort. David dit à ses serviteurs : « L'enfant est donc mort ? » Ils dirent : « Il est mort. » <sup>20</sup> Alors David, s'étant levé de terre, se baigna, s'oignit et changea de vêtements ; puis il alla dans la maison de Yahweh et se prosterna. Revenu chez lui, il demanda qu'on lui servît à manger, et il mangea. <sup>21</sup> Ses serviteurs lui dirent : « Qu'est-ce que tu fais là ? Lorsque l'enfant vivait, tu jeûnais et tu pleurais, et maintenant que l'enfant est mort, tu te lèves et tu manges du pain ! » <sup>22</sup> Il dit : « Quand l'enfant vivait encore, je jeûnais et je pleurais, car je disais : Qui sait ? Yahweh

aura peut-être pitié de moi, et l'enfant vivra ?  
<sup>23</sup> Maintenant qu'il est mort, pourquoi jeûnerais-je ? Puis-je encore le faire revenir ? J'irai vers lui ; mais il ne reviendra pas vers moi. »

<sup>24</sup> David consola Bethsabée, sa femme ; il s'approcha d'elle et coucha avec elle, et elle enfanta un fils, qu'il appela Salomon ; et Yahweh l'aima, <sup>25</sup> et il envoya dire par l'intermédiaire de Nathan, le prophète, qui lui donna le nom de Jedidiah, à cause de Yahweh.

— *Prise de Rabba.* —

<sup>26</sup> Joab, qui assiégeait Rabba des fils d'Ammon, s'empara de la ville royale ; <sup>27</sup> et Joab envoya des messagers à David pour lui dire : « J'ai assiégé Rabba et je me suis déjà emparé de la ville des eaux. <sup>28</sup> Maintenant, rassemble le reste du peuple, viens camper contre la ville et prends-la, de peur que je ne prenne moi-même la ville, et qu'on ne l'appelle de mon nom. » <sup>29</sup> David rassembla tout le peuple et, ayant marché sur Rabba, il l'attaqua, et s'en rendit maître. <sup>30</sup> Il enleva la couronne de leur roi de dessus sa tête : son poids était d'un talent d'or ; et il y avait sur elle une pierre précieuse, et elle fut mise sur la tête de David. Et il emporta de la ville un très grand butin. <sup>31</sup> Quant au peuple qui s'y trouvait, il l'en fit sortir et le mit aux scies, aux pics de fer et aux haches de fer, et il les fit passer au moule à briques ; il traita de même toutes les villes des fils d'Ammon. Puis David retourna à Jérusalem avec tout le peuple.

## QUATRIÈME PARTIE. DAVID ET ABSALOM.

### 13

#### I. — DISGRACE ET RETOUR D'ABSALOM.

##### — *Inceste d'Amnon.* —

<sup>1</sup> Après cela, il arriva qu'Absalom, fils de David, ayant une sœur qui était belle et qui s'appelait Thamar, Amnon, fils de David, l'aima. <sup>2</sup> Amnon se tourmentait, jusqu'à se rendre malade, au sujet de Thamar, sa sœur ; car elle était vierge, et il semblait impossible à Amnon de lui rien faire. <sup>3</sup> Amnon avait un ami, nommé Jonadab, fils de Sammaa, frère de David, et Jonadab était un homme fort avisé. <sup>4</sup> Il lui dit : « Pourquoi es-tu ainsi défait, fils du roi, chaque matin ? Ne me l'indiqueras-tu pas ? » Amnon lui répondit : « J'aime Thamar, sœur de mon frère Absalom. » <sup>5</sup> Jonadab lui dit : « Mets-toi au lit et fais le malade. Quand ton père viendra te voir, tu lui diras : Permits, je te prie, que Thamar, ma sœur, vienne me donner à manger, et qu'elle prépare le mets sous mes yeux, afin que je le voie, et je mangerai de sa main. » <sup>6</sup> Amnon se coucha et fit le malade. Le roi vint le voir, et Amnon dit au roi : « Je te prie, que Thamar, ma sœur, vienne faire deux gâteaux sous mes yeux, et que je les mange de sa main. »

<sup>7</sup> David envoya dire à Thamar dans la maison : « Va à la maison de ton frère Amnon et prépare-lui un mets. » <sup>8</sup> Thamar alla chez son frère Amnon, qui était couché. Prenant de la pâte,

elle la pétrit, la mit en gâteaux sous ses yeux et fit cuire les gâteaux ; <sup>9</sup> elle prit ensuite la poêle et les versa devant lui. Mais il refusa de manger. Amnon dit alors : « Faites sortir d'auprès de moi tout le monde. » Lorsque tous furent sortis d'auprès de lui, <sup>10</sup> Amnon dit à Tamar : « Apporte le mets dans l'alcôve, et que je le mange de ta main. » Tamar prit les gâteaux qu'elle avait faits, et les apporta à son frère Amnon dans l'alcôve. <sup>11</sup> Comme elle les lui présentait à manger, il la saisit et lui dit : « Viens, couche avec moi, ma sœur. » <sup>12</sup> Elle lui répondit : « Non, mon frère, ne me déshonore pas, car on n'agit pas ainsi en Israël ; ne commets pas cette infamie. <sup>13</sup> Moi, où irais-je porter ma honte ? Et toi, tu serais comme l'un des infâmes en Israël. Parles-en au roi, je te prie, et il ne refusera pas de me donner à toi. » <sup>14</sup> Mais il ne voulut pas écouter sa voix ; plus fort qu'elle, il la violenta et coucha avec elle. <sup>15</sup> Aussitôt Amnon eut pour elle une très forte aversion, et la haine dont il la haït fut plus forte que l'amour dont il l'avait aimée ; et Amnon lui dit : « Lève-toi, va-t-en ! » <sup>16</sup> Elle lui répondit : « Au mal que tu m'as fait, n'ajoute pas le mal plus grand encore de me chasser. » Mais, sans vouloir l'écouter, <sup>17</sup> il appela le garçon qui le servait et dit : « Jetez cette femme dehors, loin de moi ; et ferme la porte derrière elle. » <sup>18</sup> Or elle avait une robe longue, car c'était le vêtement que portaient les filles du roi encore vierges. Le serviteur d'Amnon la mit dehors et ferma la porte derrière elle. <sup>19</sup> Tamar prit de la poussière et la mit

sur sa tête ; elle déchira la longue robe qu'elle portait et, mettant la main sur sa tête, elle s'en alla en poussant des cris. <sup>20</sup> Absalom, son frère, lui dit : « Ton frère Amnon a-t-il été avec toi ? Maintenant, ma sœur, tais-toi, c'est ton frère ; ne prends pas cette affaire à cœur. » Et Thamar demeura, désolée, dans la maison de son frère Absalom. <sup>21</sup> Lorsque le roi David apprit toutes ces choses, il fut très irrité. (\* La Vulgate ajoute : Mais il ne voulut pas contrister l'esprit d'Amnon, son fils, car il l'aimait comme étant son premier né. \*) — <sup>22</sup> Absalom n'adressait plus aucune parole, bonne ou mauvaise, à Amnon, car Absalom haïssait Amnon, à cause de l'outrage fait à Thamar, sa sœur.

— *Vengeance d'Absalom.* —

<sup>23</sup> Deux ans après, Absalom avait les tondeurs à Baal-Hasor, près d'Ephraïm, et Absalom invita tous les fils du roi. <sup>24</sup> Absalom alla trouver le roi et dit : « Voici que ton serviteur a les tondeurs ; que le roi et ses domestiques viennent chez ton serviteur. » <sup>25</sup> Et le roi dit à Absalom : « Non, mon fils, nous n'irons pas tous, de peur que nous ne te soyons à charge. » Absalom fit des instances, mais le roi ne voulut pas y aller, et il le bénit. <sup>26</sup> Alors Absalom dit : « Si tu ne viens pas, permets du moins à Amnon, mon frère, de venir avec nous. » Le roi répondit : « Pourquoi irait-il avec toi ? » <sup>27</sup> Absalom ayant insisté, le roi laissa aller avec lui Amnon et tous les fils du roi.

<sup>28</sup> Absalom donna cet ordre à ses serviteurs : « Faites attention ! Quand le cœur d'Amnon sera gavé par le vin et que je vous dirai :

Frappez Amnon ! vous le tuerez. Ne craignez pas ; n'est-ce pas moi qui vous l'ai commandé ? Soyez fermes et montrez du courage ! » <sup>29</sup> Les serviteurs d'Absalom firent à Amnon comme Absalom l'avait ordonné. Et tous les fils du roi se levant, monterent chacun sur sa mule et s'enfuirent.

<sup>30</sup> Comme ils étaient encore en chemin, ce bruit arriva à David : « Absalom a tué tous les fils du roi, et il n'en est pas resté un seul. » <sup>31</sup> Le roi se leva, déchira ses vêtements et se coucha par terre, et tous ses serviteurs se tenaient là, les vêtements déchirés. <sup>32</sup> Jonadab, fils de Semmaa, frère de David, prit la parole et dit : « Que mon seigneur ne dise pas qu'on a tué tous les jeunes gens, fils du roi ; Amnon seul est mort. C'est une chose qui était sur les lèvres d'Absalom depuis le jour où Amnon a déshonoré Thamar, sa sœur. <sup>33</sup> Et maintenant, que le roi mon seigneur ne s'imagine pas que tous les fils du roi sont morts ; car Amnon seul est mort. » <sup>34</sup> Et Absalom prit la fuite.

Or le jeune homme placé en sentinelle leva les yeux et regarda, et voici qu'une grande troupe venait par la route occidentale, du côté de la montagne. <sup>35</sup> Jonadab dit au roi : « Voici les fils du roi qui arrivent ; les choses se sont passées comme le disait ton serviteur. » <sup>36</sup> Comme il achevait de parler, les fils du roi arrivèrent et, élevant la voix, ils pleurèrent ; le roi aussi et tous ses serviteurs versèrent des larmes abondantes. <sup>37</sup> Mais Absalom s'enfuit et s'en alla chez Tholomai, fils d'Ammiud, roi de Gessur. Et David faisait le deuil de son fils tous les jours.

<sup>38</sup> Absalom s'enfuit et s'en alla à Gessur, et il y fut trois ans. <sup>39</sup> Et le roi David renonça à poursuivre Absalom, car il s'était consolé de la mort d'Amnon.

## 14

— *Retour d'Absalom ; réconciliation.* —

<sup>1</sup> Joab, fils de Sarvia, s'aperçut que le cœur du roi se tournait vers Absalom. <sup>2</sup> Joab envoya chercher à Thécua une femme habile, et il lui dit : « Feins d'être dans le deuil et revêts des habits de deuil ; ne t'oins pas d'huile et sois comme une femme qui depuis longtemps est dans le deuil pour un mort. <sup>3</sup> Tu viendras chez le roi et tu lui tiendras ce discours... » Et Joab lui mit dans la bouche ce qu'elle devait dire.

<sup>4</sup> La femme de Thécua vint parler au roi. Tombant la face contre terre et se prosternant, elle dit : « O roi, sauve-moi ! » <sup>5</sup> Le roi lui dit : « Qu'as-tu ? » Elle répondit : « Je suis une veuve, mon mari est mort. <sup>6</sup> Or ta servante avait deux fils ; et ils se sont tous deux querellés dans les champs ; comme il n'y avait personne pour les séparer, l'un a frappé l'autre et l'a tué. <sup>7</sup> Et voici que toute la famille s'est levée contre ta servante, en disant : Livre le meurtrier de son frère ; nous le ferons mourir pour la vie de son frère qu'il a tué, et nous détruirons même l'héritier ! Ils éteindront ainsi le charbon qui me reste, pour ne laisser à mon mari ni un nom ni un survivant sur la face de la terre. » <sup>8</sup> Le roi dit à la femme : « Va à ta maison ; je donnerai des ordres à ton sujet. » <sup>9</sup> La femme de Thécua dit au roi : « Que ce soit sur moi, ô roi mon Seigneur, et sur la maison de

mon père que la faute retombe ; que le roi et son trône n'aient pas à en souffrir ! » <sup>10</sup> Le roi dit : « Si quelqu'un t'inquiète encore, amène-le-moi, et il ne lui arrivera plus de te toucher. » <sup>11</sup> Elle dit : « Que le roi fasse mention de Yahweh, ton Dieu, afin que le vengeur du sang n'augmente pas le dommage, et qu'on ne détruise pas mon fils ! » Il répondit : « Aussi vrai que Yahweh est vivant ! Il ne tombera pas à terre un cheveu de ton fils. »

<sup>12</sup> La femme dit : « Permits à ta servante, je te prie, de dire un mot à mon seigneur le roi ! » Il répondit : « Parle ! » <sup>13</sup> Et la femme dit : « Pourquoi as-tu pensé ainsi à l'égard du peuple de Dieu — le roi, en prononçant ce jugement, se déclare coupable, — à savoir que le roi ne rappelle pas celui qu'il a banni. <sup>14</sup> Car nous mourrons certainement ; nous sommes comme les eaux répandues à terre et qui ne se rassemblent plus ; Dieu n'ôte pas la vie, et il forme le dessein que le banni ne reste pas banni de sa présence. <sup>15</sup> Maintenant, si je suis venue dire ces choses au roi mon seigneur, c'est que le peuple m'a effrayée ; et ta servante a dit : Je veux parler au roi ; peut-être le roi fera-t-il ce que dira ta servante. <sup>16</sup> Oui, le roi écoutera, pour délivrer sa servante de la main de l'homme qui veut nous retrancher, mon fils et moi, de l'héritage de Dieu. <sup>17</sup> Ta servant a dit : Que la parole de mon seigneur le roi me donne le repos ! Car mon seigneur le roi est comme un ange de Dieu, pour écouter le bien et le mal. Et que Yahweh, ton Dieu, soit avec toi ! »

<sup>18</sup> Le roi répondit et dit à la femme : « Ne me cache rien de ce que je vais te demander. » La femme dit : « Que mon seigneur le roi parle ! »

<sup>19</sup> Et le roi dit : « La main de Joab est-elle avec toi dans tout cela ? » La femme répondit : « Aussi vrai que ton âme est vivante, ô mon seigneur le roi, il est impossible d'aller à droite ou à gauche de tout ce que dit mon seigneur le roi. Oui, c'est ton serviteur Joab qui m'a donné des ordres et qui a mis toutes ces paroles dans la bouche de ta servante. <sup>20</sup> C'est pour détourner l'aspect de la chose que ton serviteur Joab a fait cela ; mais mon seigneur est aussi sage qu'un ange de Dieu, pour connaître tout ce qui se passe sur la terre. »

<sup>21</sup> Le roi dit à Joab : « Voici, je vais faire cela ; va donc, ramène le jeune homme Absalom. » <sup>22</sup> Joab tomba la face contre terre et se prosterna, et il bénit le roi ; puis Joab dit : « Ton serviteur connaît aujourd'hui que j'ai trouvé grâce à tes yeux, ô roi, mon seigneur, puisque le roi agit selon la parole de son serviteur. » <sup>23</sup> Et Joab, s'étant levé, alla à Gessur, et il ramena Absalom à Jérusalem. <sup>24</sup> Mais le roi dit : « Qu'il se retire dans sa maison, et qu'il ne voie pas ma face. » Et Absalom se retira dans sa maison, et il ne vit pas la face du roi.

<sup>25</sup> Dans tout Israël il n'y avait pas un homme aussi renommé qu'Absalom pour sa beauté ; de la plante du pied au sommet de la tête, il n'y avait en lui aucun défaut. <sup>26</sup> Lorsqu'il se rasait la tête, — c'était chaque année qu'il le faisait ; lorsque sa chevelure lui pesait, il la rasait — le poids des cheveux de sa tête était de deux cents

sicles, poids du roi. <sup>27</sup> Il naquit à Absalom trois fils et une fille nommée Thamar ; c'était une femme de belle figure.

<sup>28</sup> Absalom demeura deux ans à Jérusalem sans voir la face du roi. <sup>29</sup> Absalom fit demander Joab pour l'envoyer vers le roi ; mais Joab ne voulut pas venir vers lui. Absalom le fit demander une seconde fois, et il ne voulut pas venir.

<sup>30</sup> Absalom dit alors à ses serviteurs : « Voyez, le champ de Joab est à côté du mien ; il s'y trouve de l'orge pour lui : allez-y mettre le feu. » Et les serviteurs d'Absalom mirent le feu au champ.

<sup>31</sup> Joab se leva et, étant venu vers Absalom dans sa maison, il lui dit : « Pourquoi tes serviteurs ont-ils mis le feu au champ qui m'appartient ? »

<sup>32</sup> Absalom répondit à Joab : « Voilà que je t'avais envoyé dire : Viens ici et je t'enverrai vers le roi afin que tu lui dises : Pourquoi suis-je revenu de Gessur ? Il vaudrait mieux pour moi que j'y fusse encore. Maintenant, je veux voir la face du roi ; et, s'il y a quelque iniquité en moi, qu'il me fasse mourir ! » <sup>33</sup> Joab alla trouver le roi et lui rapporta ces choses. Et il appela Absalom, et celui-ci vint auprès du roi et se prosterna la face contre terre devant le roi. Et le roi baisa Absalom.

## 15

### II. — RÉVOLTE D'ABSALOM ET FUITE DE DAVID.

#### — Révolte d'Absalom. —

<sup>1</sup> Après cela, Absalom se procura un char et des chevaux, et cinquante hommes qui couraient

devant lui. <sup>2</sup> Absalom se levait de bonne heure, et se tenait près de l'avenue de la porte ; et chaque fois qu'un homme ayant un procès se rendait vers le roi pour obtenir un jugement, Absalom l'appelait et disait : « De quelle ville es-tu ? » Lorsqu'il avait répondu : « Ton serviteur est de telle tribu d'Israël, » <sup>3</sup> Absalom lui disait : « Vois, ta cause est bonne et juste ; mais personne ne t'écouterait de la part du roi. » <sup>4</sup> Absalom ajoutait : « Qui m'établira juge dans le pays ! Quiconque aurait un procès ou une affaire viendrait à moi, et je lui rendrais justice. » <sup>5</sup> Et lorsque quelqu'un s'approchait pour se prosterner devant lui, il lui tendait la main, le prenait et le baisait. <sup>6</sup> Absalom agissait ainsi envers tous ceux d'Israël qui se rendaient vers le roi pour demander justice ; et il séduisait les cœurs des gens d'Israël.

<sup>7</sup> Au bout de quatre ans, Absalom dit au roi : « Permits, je te prie, que j'aille à Hébron pour m'acquitter du vœu que j'ai fait à Yahweh. <sup>8</sup> Car pendant que je demeurais à Gessur en Aram, ton serviteur a fait un vœu, en disant : "Si Yahweh me ramène à Jérusalem, je servirai Yahweh." » <sup>9</sup> Le roi lui dit : « Va en paix ! » Il se leva et partit pour Hébron.

<sup>10</sup> Absalom envoya des émissaires dans toutes les tribus d'Israël, pour dire : « Dès que vous entendrez le son de la trompette, vous direz : Absalom règne à Hébron ! » <sup>11</sup> Avec Absalom partirent deux cents hommes de Jérusalem : c'étaient des invités qui allaient en toute simplicité, sans se douter de rien. <sup>12</sup> Pendant qu'Absalom offrait les sacrifices, il envoya

chercher à sa ville de Gilo Achitophel le Gilonite, conseiller de David. La conjuration devint puissante, car le peuple était de plus en plus nombreux autour d'Absalom.

— *Fuite de David.* —

<sup>13</sup> On vint en informer David, en disant : « Le cœur des hommes d'Israël s'est mis à la suite d'Absalom. » <sup>14</sup> Et David dit à tous ses serviteurs qui étaient avec lui à Jérusalem : « Levez-vous, fuyons, car il n'y a pas moyen pour nous d'échapper devant Absalom. Hâtez-vous de partir, de peur que, se hâtant, il ne nous surprenne, qu'il ne fasse tomber sur nous le malheur et qu'il ne frappe la ville du tranchant de l'épée. » <sup>15</sup> Les serviteurs du roi lui dirent : « Quelque parti que prenne mon seigneur le roi, voici tes serviteurs. » <sup>16</sup> Le roi partit, avec toute sa famille, à pied, et il laissa dix concubines pour garder la maison. <sup>17</sup> Le roi sortit avec tout le peuple à pied, et ils s'arrêtèrent à la dernière maison. <sup>18</sup> Tous ses serviteurs marchaient à ses côtés, tous les Céréthiens et tous les Phéléthiens ; et tous les Géthéens, au nombre de six cents hommes, qui étaient venus de Geth sur ses pas, marchaient devant le roi.

<sup>19</sup> Le roi dit à Ethaï le Géthéen : « Pourquoi viendrais-tu, toi aussi, avec nous ? Retourne et reste avec le roi, car tu es un étranger et même tu es un exilé sans domicile. » <sup>20</sup> Tu es arrivé d'hier, et aujourd'hui je te ferais errer avec nous, alors que moi-même je m'en vais je ne sais où ! Retourne et emmène tes frères avec toi ; sur toi soient la grâce et la fidélité de Yahweh ! » <sup>21</sup> Ethaï répondit au roi et dit : « Yahweh est vivant et

mon seigneur le roi est vivant ! A l'endroit où sera mon seigneur le roi, soit pour mourir soit pour vivre, là sera ton serviteur. » <sup>22</sup> David dit à Ethaï : « Va, passe ! » Et Ethaï le Géthéen passa avec tous ses hommes et tous les enfants qui étaient avec lui.

<sup>23</sup> Toute la contrée pleurait et poussait des cris au passage de tout ce peuple. Le roi ayant passé le torrent de Cédron, tout le peuple passa vis-à-vis du chemin du désert.

<sup>24</sup> Et voici que Sadoc, et avec lui tous les lévites qui portaient l'arche de l'alliance de Dieu, déposèrent l'arche de Dieu, tandis qu'Abiathar montait, jusqu'à ce que tout le peuple eut achevé de sortir de la ville. <sup>25</sup> Alors le roi dit à Sadoc : « Reporte l'arche de Dieu dans la ville. Si je trouve grâce aux yeux de Yahweh, il me ramènera et me fera voir l'arche et sa demeure. <sup>26</sup> Mais s'il dit : Je n'ai pas de plaisir en toi, — me voici : qu'il me traite comme il lui semblera bon. » <sup>27</sup> Le roi dit encore au prêtre Sadoc : « O toi, voyant, retourne en paix dans la ville, avec Achimaas, ton fils, et Jonathas, fils d'Abiathar : vos deux fils avec vous. <sup>28</sup> Voyez ! Moi j'attendrai dans les plaines du désert, jusqu'à ce qu'il m'arrive un mot de vous qui me renseigne. » <sup>29</sup> Sadoc et Abiathar reportèrent donc l'arche de Dieu à Jérusalem, et ils y restèrent.

<sup>30</sup> David gravissait la colline des Oliviers ; il montait en pleurant, la tête voilée, et il marchait nu-pieds ; et tout le peuple qui était avec lui avait aussi la tête couverte, et ils montaient

en pleurant. <sup>31</sup> On apporta à David cette nouvelle : « Achitophel est avec Absalom parmi les conjurés. » Et David dit : « Yahweh réduisez à néant, je vous prie, les conseils d'Achitophel. » <sup>32</sup> Lorsque David fut arrivé au sommet, là où l'on adore Dieu, voici que Chusai l'Arachite vint au-devant de lui, la tunique déchirée et de la terre sur la tête. <sup>33</sup> David lui dit : « Si tu passes avec moi, tu me seras à charge. <sup>34</sup> Mais si, retournant dans la ville, tu dis à Absalom : O roi, je veux être ton serviteur ; j'ai été le serviteur de ton père autrefois, je serai maintenant le tien, — tu déjoueras en ma faveur le conseil d'Achitophel. <sup>35</sup> Tu auras là avec toi les prêtres Sadoc et Abiathar, et tout ce que tu apprendras de la maison du roi, tu le feras savoir aux prêtres Sadoc et Abiathar. <sup>36</sup> Et comme ils ont auprès d'eux leurs deux fils, Achimaas, fils de Sadoc, et Jonathas, fils d'Abiathar, vous m'informerez par eux de tout ce que vous aurez appris. » <sup>37</sup> Et Chusai, ami de David, retourna à la ville, au même temps qu'Absalom faisait son entrée à Jérusalem.

## 16

<sup>1</sup> Lorsque David eut un peu dépassé le sommet, voici que Siba, serviteur de Miphiboseth, vint au-devant de lui, avec une paire d'ânes bâtés, portant deux cents pains, cent masses de raisins secs, cent fruits mûrs et une outre de vin. <sup>2</sup> Le roi dit à Siba : « Que veux-tu faire de cela ? » Siba répondit : « Les ânes sont pour la maison du roi, pour les monter, le pain et les fruits

sont pour que les jeunes gens mangent, et le vin pour que boivent ceux qui seront fatigués dans le désert. » <sup>3</sup> Le roi dit : « Et où est le fils de ton maître ? » Siba répondit au roi : « Voici qu'il est resté à Jérusalem, car il a dit : Aujourd'hui la maison d'Israël me rendra le royaume de mon père. » <sup>4</sup> Le roi dit à Siba : « Voici que tout ce qui appartient à Miphiboseth est à toi. » Et Siba dit : « Je me mets à tes pieds ; que je trouve grâce devant toi, ô mon seigneur le roi ! »

<sup>5</sup> Lorsque le roi fut arrivé à Bahurim, voici que sortit de là un homme de la même famille que la maison de Saül ; il se nommait Séméï, fils de Géra ; il s'avavançait en maudissant, <sup>6</sup> et il jetait des pierres à David et à tous les serviteurs du roi David, tandis que tout le peuple et tous les hommes vaillants étaient à sa droite et à sa gauche. <sup>7</sup> Séméï parlait ainsi en le maudissant : « Va-t'en, va-t'en, homme de sang, homme de Bélial ! <sup>8</sup> Yahweh a fait retomber sur toi tout le sang de la maison de Saül, à la place duquel tu t'es fait roi, et il a livré le royaume entre les mains d'Absalom, ton fils ; et te voilà dans ton malheur, car tu es un homme de sang ! » <sup>9</sup> Alors Abisaï, fils de Sarvia, dit au roi : « Pourquoi ce chien mort maudit-il le roi, mon seigneur ? Laisse-moi donc passer que je lui coupe la tête. » <sup>10</sup> Le roi répondit : « Qu'ai-je à faire avec vous, fils de Sarvia ? Qu'il maudisse ! Car si Yahweh lui a dit : Maudis David, qui lui dira : Pourquoi agis-tu ainsi ? » <sup>11</sup> Et David dit à Abisaï et à tous ses serviteurs : « Voici que mon fils, qui est sorti de mes entrailles, en veut à ma vie ; à

plus forte raison ce fils de Benjamin ! Laissez-le maudire, car Yahweh le lui a ordonné. <sup>12</sup> Peut-être Yahweh regardera-t-il mon affliction, et Yahweh me fera-t-il du bien en retour de la malédiction d'aujourd'hui. » <sup>13</sup> Et David et ses gens continuaient leur chemin, tandis que Séméï marchait sur le flanc de la montagne, près de David, ne cessant de le maudire, lui jetant des pierres et faisant voler de la poussière. <sup>14</sup> Le roi et tout le peuple qui était avec lui arrivèrent fatigués à..., et là ils prirent du repos.

— *Absalom à Jérusalem.* —

<sup>15</sup> Absalom et tout le peuple, les hommes d'Israël, entrèrent à Jérusalem, et Achitophel était avec Absalom. <sup>16</sup> Lorsque Chusai l'Arachite, ami de David, vint vers Absalom, Chusai dit à Absalom : « Vive le roi ! Vive le roi ! » <sup>17</sup> Absalom dit à Chusai : « Voilà donc ton attachement pour ton ami ! Pourquoi n'es-tu pas allé avec ton ami ? » <sup>18</sup> Chusai répondit à Absalom : « Non, mais c'est à celui qu'ont choisi Yahweh, et tout ce peuple, et tous les hommes d'Israël, que je veux appartenir, c'est avec lui que je veux rester. <sup>19</sup> D'ailleurs, quel est celui que je servirai ? N'est-ce pas son fils ? Comme j'ai été le serviteur de ton père, ainsi je serai le tien ! »

<sup>20</sup> Absalom dit à Achitophel : « Tenez conseil entre vous, pour savoir ce que nous avons à faire. » <sup>21</sup> Et Achitophel dit à Absalom : « Va vers les concubines que ton père a laissées pour garder la maison ; tout Israël saura ainsi que tu t'es rendu odieux à ton père, et les mains de tous

ceux qui sont avec toi seront fortifiées. » <sup>22</sup> On dressa donc pour Absalom une tente sur le toit, et Absalom vint vers les concubines de son père, aux yeux de tout Israël. <sup>23</sup> Le conseil que donnait en ce temps-là Achitophel était comme la parole de Dieu à celui qui la demande ; il en était ainsi de tous ses conseils, soit pour David, soit pour Absalom.

## 17

<sup>1</sup> Achitophel dit à Absalom : « Laisse-moi choisir douze mille hommes ; je me lèverai et je poursuivrai David cette nuit même et, <sup>2</sup> tombant sur lui à l'improviste pendant qu'il est fatigué et que ses mains sont affaiblies, je l'épouvanterai, et tout le peuple qui est avec lui s'enfuira ; je frapperai alors le roi seul, <sup>3</sup> et je ramènerai à toi tout le peuple : l'homme à qui tu en veux vaut le retour de tous ; et tout le peuple sera en paix. » <sup>4</sup> Ce discours plut à Absalom et à tous les anciens d'Israël.

<sup>5</sup> Cependant Absalom dit : « Appelez encore Chusaï l'Arachite et que nous entendions ce que lui aussi a dans la bouche. » <sup>6</sup> Chusaï vint auprès d'Absalom, et Absalom lui dit : « Voici comment a parlé Achitophel ; devons-nous faire ce qu'il a dit ? Sinon, parle à ton tour. » <sup>7</sup> Chusaï répondit à Absalom : « Pour cette fois, le conseil qu'a donné Achitophel n'est pas bon. » <sup>8</sup> Et Chusaï ajouta : « Tu sais que ton père et ses gens sont des braves ; ils sont exaspérés comme le serait dans la campagne une ourse privée de ses petits. Ton père est un homme de guerre, et il ne passe

pas la nuit avec le peuple. <sup>9</sup> Voici que maintenant il est caché dans quelque ravin ou dans quelque autre lieu. Et si, dès le commencement, il tombe quelques-uns des vôtres, on l'apprendra et l'on dira : Il y a eu une déroute dans le peuple qui suit Absalom. <sup>10</sup> Alors, même le plus vaillant, son cœur fût-il comme un cœur de lion, sera découragé ; car tout Israël sait que ton père est un héros, et que ceux qui l'accompagnent sont des braves. <sup>11</sup> Je conseille donc que tout Israël se rassemble auprès de toi, depuis Dan jusqu'à Bersabée, multitude pareille au sable qui est sur le bord de la mer ; et tu marcheras en personne au combat. <sup>12</sup> Nous l'atteindrons en quelque lieu qu'il se trouve, et nous tomberons sur lui comme la rosée tombe sur le sol, et nous ne laisserons échapper ni lui, ni aucun de tous les hommes qui sont avec lui. <sup>13</sup> S'il se retire dans une ville, tout Israël apportera des cordes vers cette ville, et nous la traînerons jusqu'au torrent, jusqu'à ce qu'on n'y trouve plus même une pierre. » <sup>14</sup> Absalom et tous les gens d'Israël dirent : « Le conseil de Chusai l'Arachite vaut mieux que le conseil d'Achitophel. » Yahweh avait décidé de rendre vain le bon conseil d'Achitophel, afin que Yahweh amenât le malheur sur Absalom.

<sup>15</sup> Chusai dit aux prêtres Sadoc et Abiathar : « Achitophel a donné tel et tel conseil à Absalom et aux anciens d'Israël, et moi j'ai donné tel et tel conseil. <sup>16</sup> Envoyez donc de suite informer David, et faites-lui dire : Ne passe pas la nuit dans les plaines du désert, mais hâte-toi de traverser, de peur qu'il n'y ait un suprême désastre pour le

roi et pour tout le peuple qui est avec lui. »

<sup>17</sup> Jonathas et Achimaas se tenaient à En-Rogel ; la servante allait les informer, et eux-mêmes allaient donner avis au roi David ; car ils ne pouvaient se faire voir en entrant dans la ville. <sup>18</sup> Un jeune homme les ayant aperçus, il le rapporta à Absalom. Mais ils se hâtèrent tous deux de partir, et ils arrivèrent à Bahurim, dans la maison d'un homme qui avait une citerne dans sa cour, et ils y descendirent. <sup>19</sup> La femme prit une couverture, qu'elle étendit au dessus de la citerne, et elle y répandit du grain pilé, en sorte qu'on ne remarquait rien. <sup>20</sup> Les serviteurs d'Absalom entrèrent chez la femme dans la maison, et dirent : « Où sont Achimaas et Jonathas ? » La femme leur répondit : « Ils ont passé le ruisseau. » Ils cherchèrent et, ne les trouvant pas, ils retournèrent à Jérusalem. <sup>21</sup> Après leur départ, Achimaas et Jonathas remontèrent de la citerne, et allèrent informer le roi David. Ils dirent à David : « Levez-vous et hâtez-vous de passer l'eau, car Achitophel a donné tel conseil contre vous. » <sup>22</sup> David et tout le peuple qui était avec lui, s'étant levés, passèrent le Jourdain ; au point du jour, il n'en restait pas un seul qui n'eût passé le Jourdain.

<sup>23</sup> Quand Achitophel vit que son conseil n'était pas suivi, il sella son âne, et se leva pour s'en aller chez lui dans sa ville ; puis, après avoir donné ses ordres à sa maison, il s'étrangla, et mourut ; et on l'enterra dans le tombeau de son père.

— *Défaite et mort d'Absalom.* —

<sup>24</sup> David arriva à Mahanaïm ; et Absalom passa le Jourdain, lui et tous les hommes d'Israël avec lui. <sup>25</sup> Absalom avait mis à la tête de l'armée Amasa, à la place de Joab ; Amasa était fils d'un homme appelé Jéthra, l'Ismaélite, qui était allé vers Abigaïl, fille de Naas, sœur de Sarvia, la mère de Joab. <sup>26</sup> Ainsi Israël et Absalom campaient dans le pays de Galaad.

<sup>27</sup> Lorsque David fut arrivé à Mahanaïm, Sobi, fils de Naas, de Rabba des fils d'Ammon, Machir, fils d'Ammiel de Lodabar, et Berzellai, le Galaadite, de Rogelim, <sup>28</sup> vinrent lui offrir des lits, des plats, des vases de terre, du froment, de l'orge, de la farine, du grain rôti, des fèves, des lentilles, du grain rôti, <sup>29</sup> du miel, du beurre, des brebis et des fromages de vache : ils apportèrent ces choses en nourriture à David et au peuple qui était avec lui, car ils disaient : « Ce peuple a souffert de la faim, de la fatigue et de la soif dans le désert. »

## 18

<sup>1</sup> David, ayant passé en revue le peuple qui était avec lui, établit sur eux des chefs de milliers et des chefs de centaines. <sup>2</sup> David mit le peuple, un tiers aux mains de Joab, un tiers aux mains d'Abisaï, fils de Sarvia, frère de Joab, et un tiers aux mains d'Ethaï, le Géthéen. Et le roi dit au peuple : « Moi aussi je veux sortir avec vous. » <sup>3</sup> Mais le peuple dit : « Tu ne sortiras point ! Car, si nous sommes mis en fuite, ils ne prendront pas garde à nous, et si la moitié d'entre nous succombe, ils n'y prendront pas garde. Mais toi, tu es comme dix mille d'entre

nous ; il vaut donc mieux que tu puisses venir de la ville à notre secours. » <sup>4</sup> Le roi leur répondit : « Ce qui vous paraîtra bon, je le ferai. » Et le roi se tint à côté de la porte, pendant que tout le peuple sortait par groupes de cent et par groupes de mille. <sup>5</sup> Le roi donna cet ordre à Joab, à Abisaï et à Ethaï : « Ménagez-moi le jeune homme, Absalom ! » Et tout le peuple entendit que le roi donnait un ordre à tous les chefs au sujet d'Absalom.

<sup>6</sup> Le peuple sortit dans la campagne à la rencontre d'Israël, et la bataille eut lieu dans la forêt d'Ephraïm. <sup>7</sup> Là le peuple d'Israël fut battu devant les serviteurs de David, et il y eut là en ce jour un grand carnage ; vingt mille hommes périrent. <sup>8</sup> Le combat s'étendit sur la surface de tout le pays, et ce jour-là la forêt dévora plus de gens que n'en dévora l'épée.

<sup>9</sup> Absalom se trouva en présence des serviteurs de David. Absalom était monté sur un mulet, et le mulet s'engagea dans les branches touffues d'un grand térébinthe ; la tête d'Absalom se prit au térébinthe, et il resta suspendu entre le ciel et la terre, et le mulet qui le portait passa outre. <sup>10</sup> Un homme l'ayant vu, vint le rapporter à Joab, disant : « Voilà que j'ai vu Absalom suspendu à un térébinthe. » <sup>11</sup> Joab dit à l'homme qui lui apportait cette nouvelle : « Tu l'as vu ! Pourquoi donc ne l'as-tu pas abattu sur place ? Je t'aurais bien donné dix sicles d'argent et une ceinture. » <sup>12</sup> Cet homme répondit à Joab : « Non, quand je pèserais sur ma main mille sicles d'argent, je n'étendrais pas

la main sur le fils du roi ; car à nos oreilles le roi t'a donné cet ordre, à toi, à Abisaï et à Ethaï : Prenez garde chacun de toucher au jeune homme, à Absalom ! <sup>13</sup> Et si j'avais perfidement attenté à sa vie, rien n'aurait été caché au roi, toi-même tu te serais dressé contre moi. » <sup>14</sup> Joab dit : « Je ne veux pas m'attarder auprès de toi ; » et ayant pris en main trois javelots, il les enfonça dans le cœur d'Absalom, encore vivant au milieu du térébinthe. <sup>15</sup> Et dix jeunes gens, qui portaient les armes de Joab, entourèrent Absalom, et, le frappant, lui donnèrent la mort.

<sup>16</sup> Joab fit sonner de la trompette, et le peuple revint de poursuivre Israël, car Joab retint le peuple. <sup>17</sup> Ayant pris Absalom, ils le jetèrent dans une grande fosse au milieu de la forêt, et on éleva sur lui un très grand monceau de pierres. Et tout Israël s'enfuit chacun dans sa tente. <sup>18</sup> De son vivant Absalom s'était érigé le monument qui est dans la vallée du Roi ; car il disait : « Je n'ai pas de fils pour conserver le souvenir de mon nom. » Et il donna son propre nom au monument, et on l'appela la Main d'Absalom, jusqu'à ce jour.

<sup>19</sup> Achimaas, fils de Sadoc, dit : « Laisse-moi courir et porter au roi la bonne nouvelle que Yahweh lui a fait justice en le délivrant de la main de ses ennemis. » <sup>20</sup> Joab lui dit : « Tu ne seras pas aujourd'hui le porteur de la bonne nouvelle ; tu la porteras une autre fois, mais tu ne la porteras pas aujourd'hui puisque le fils du roi est mort. » <sup>21</sup> Et Joab dit à un Couschite : « Va, et annonce au roi ce que tu as vu. » Le Couschite

se prosterna devant Joab et courut. <sup>22</sup> Achimaas, fils de Sadoc, dit encore à Joab : « Quoi qu'il puisse arriver, laisse-moi courir, moi aussi, après le Couschite. » Et Joab dit : « Pourquoi veux-tu courir, mon fils ? Ce message ne saurait te profiter. » <sup>23</sup> Achimaas reprit : « Quoi qu'il arrive, je courrai. » Et Joab lui dit : « Cours ! » Achimaas courut par le chemin de la Plaine, et il devança le Couschite.

<sup>24</sup> David était assis entre les deux portes. La sentinelle alla sur le toit de la porte, au-dessus de la muraille et, levant les yeux, elle regarda et voici un homme qui courait seul. <sup>25</sup> La sentinelle cria et avertit le roi. Le roi dit : « S'il est seul, il y a une bonne nouvelle dans sa bouche. » Pendant que cet homme continuait à approcher, <sup>26</sup> la sentinelle vit un autre homme qui courait. La sentinelle cria au portier et dit : « Voici un homme qui court seul. » Le roi dit : « Lui aussi apporte une bonne nouvelle. » <sup>27</sup> La sentinelle dit : « Je vois que la manière de courir du premier est la manière de courir d'Achimaas, fils de Sadoc. » Et le roi dit : « C'est un homme de bien ; il vient pour de bonnes nouvelles. »

<sup>28</sup> Achimaas, cria et dit au roi : « Victoire ! » Puis il se prosterna devant le roi la face contre terre, et dit : « Béni soit Yahweh, ton Dieu, qui a livré les hommes qui levaient la main contre mon seigneur le roi ! » <sup>29</sup> Le roi dit : « Tout va-t-il bien pour le jeune homme, pour Absalom ? » Achimaas répondit : « J'ai aperçu une grande foule au moment où Joab envoyait le serviteur du roi et moi, ton serviteur,

et j'ignore ce que c'était. » <sup>30</sup> Et le roi dit : « Ecarte-toi et tiens-toi ici. » Il s'écarta et demeura là. <sup>31</sup> Et voici qu'arriva le Couschite ; il dit : « Que le roi mon seigneur apprenne une bonne nouvelle ! Aujourd'hui Yahweh t'a fait justice de tous ceux qui s'élevaient contre toi. » <sup>32</sup> Le roi dit au Couschite : « Tout va-t-il bien pour le jeune homme, pour Absalom ? » Le Couschite répondit : « Qu'ils soient comme ce jeune homme, les ennemis de mon seigneur le roi et tous ceux qui s'élèvent contre toi pour te faire du mal ! »

## 19

### III. — RETOUR DE DAVID.

#### — *Reconnaissance de l'autorité de David.* —

<sup>1</sup> Le roi, tremblant d'émotion, monta dans la chambre au-dessus de la porte et pleura. Il disait en marchant : « Mon fils Absalom ! Mon fils, mon fils Absalom ! Que ne suis-je mort à ta place ! Absalom mon fils, mon fils ! »

<sup>2</sup> On vint dire à Joab : « Voici que le roi pleure et se lamente sur son fils. » <sup>3</sup> La victoire, ce jour-là, fut changée en deuil pour tout le peuple, car le peuple entendit dire en ce jour-là : « Le roi est affligé à cause de son fils. » <sup>4</sup> Ce jour-là le peuple entra dans la ville à la dérobée, comme entrent à la dérobée des gens honteux d'avoir fui dans la bataille. <sup>5</sup> Le roi s'était voilé le visage, et le roi criait à haute voix : « Mon fils Absalom ! Absalom, mon fils, mon fils ! » <sup>6</sup> Joab vint vers le roi chez lui, et dit : « Tu couvres aujourd'hui de confusion la face de tous tes serviteurs qui

ont en ce jour sauvé ta vie et la vie de tes fils et de tes filles, et la vie de tes femmes et la vie de tes concubines. <sup>7</sup> Tu aimes ceux qui te haïssent et tu hais ceux qui t'aiment, car tu montres aujourd'hui que chefs et serviteurs ne sont rien pour toi, et je vois aujourd'hui que si Absalom vivait et que nous fussions tous morts en ce jour, cela serait heureux à tes yeux. <sup>8</sup> Lève-toi donc, sors et parle selon le cœur de tes serviteurs ; car je jure par Yahweh que, si tu ne sors pas, pas un homme ne passera avec toi cette nuit ; et ce sera pour toi un mal pire que tous les maux qui te sont arrivés depuis ta jeunesse jusqu'à présent. » <sup>9</sup> Alors le roi se leva et il s'assit à la porte. On l'annonça à tout le peuple en disant : « Voici que le roi est assis à la porte. » Et tout le peuple vint devant le roi.

Israël s'était enfui chacun dans sa tente. <sup>10</sup> Tout le peuple, dans toutes les tribus d'Israël, s'accusait, en disant : « Le roi nous a délivrés de la main de nos ennemis ; c'est lui qui nous a sauvés de la main des Philistins ; et maintenant il a dû fuir du pays devant Absalom. <sup>11</sup> Or Absalom, que nous avons oint pour régner sur nous, est mort dans la bataille : pourquoi donc ne parlez-vous pas de faire revenir le roi ? »

<sup>12</sup> Le roi David envoya parler aux prêtres Sadoc et Abiathar en ces termes : « Parlez aux anciens de Juda et dites-leur : Pourquoi seriez-vous les derniers à ramener le roi dans sa maison ? — Et ce qui se disait dans tout Israël était parvenu au roi chez lui. — <sup>13</sup> Vous êtes mes frères, vous êtes mes os et ma chair : pourquoi seriez-vous les derniers à ramener le

roi. » <sup>14</sup> Vous direz aussi à Amasa : « N'es-tu pas mon os et ma chair ? Que Dieu me traite dans toute sa rigueur, si tu ne deviens pas devant moi pour toujours chef de l'armée à la place de Joab ! » <sup>15</sup> Et David fléchit le cœur de tous les hommes de Juda comme d'un seul homme ; et ils envoyèrent dire au roi : « Reviens, toi et tous tes serviteurs ». <sup>16</sup> Le roi revint et arriva jusqu'au Jourdain ; et Juda se rendit à Galgala pour aller au-devant du roi et faire passer au roi le Jourdain.

— *Episodes du retour.* —

<sup>17</sup> Séméï, fils de Géra, Benjamite, de Bahurim, se hâta de descendre avec les hommes de Juda à la rencontre du roi David. <sup>18</sup> Il avait avec lui mille hommes de Benjamin, et Siba, serviteur de la maison de Saül, et ses quinze fils et ses vingt serviteurs ; ils se précipitèrent au Jourdain devant le roi. <sup>19</sup> Déjà le bateau qui devait transporter la maison du roi et se mettre à sa disposition, était passé. Séméï, fils de Géra, se jeta aux pieds du roi, au moment où celui-ci allait passer le Jourdain, <sup>20</sup> et il dit au roi : « Que mon seigneur ne m'impute pas d'iniquité, et ne se souvienne pas de l'offense de ton serviteur, le jour où le roi mon seigneur sortait de Jérusalem, pour y prêter attention, ô roi ! <sup>21</sup> Car ton serviteur reconnaît que j'ai péché ; et voici que je viens aujourd'hui le premier de toute la maison de Joseph pour descendre à la rencontre du roi mon seigneur. » <sup>22</sup> Abisaï, fils de Sarvia, prit la parole et dit : « Au contraire, Séméï ne doit-il

pas être mis à mort pour avoir maudit l'oint de Yahweh ? » <sup>23</sup> Mais David dit : « Qu'ai-je à faire avec vous, fils de Sarvia, que vous vous faites aujourd'hui mes adversaires ? Un homme serait-il mis à mort en ce jour en Israël ? Ne sais-je donc pas que je deviens roi aujourd'hui sur Israël ? » <sup>24</sup> Et le roi dit à Séméï : « Tu ne mourras point » ; et le roi le lui jura.

<sup>25</sup> Miphiboseth, petit-fils de Saül, descendit aussi à la rencontre du roi. Il n'avait pas lavé ses pieds ni arrangé sa moustache, il n'avait pas lavé ses vêtements depuis le jour où le roi était parti jusqu'au jour où il revenait en paix. <sup>26</sup> Lorsqu'il vint de Jérusalem au-devant du roi, le roi lui dit : « Pourquoi n'es-tu pas venu avec moi, Miphiboseth ? » <sup>27</sup> Et il répondit : « Mon seigneur le roi, mon serviteur m'a trompé ; car ton serviteur s'était dit : Je ferai seller l'ânesse, je monterai sur elle et j'irai avec le roi ! car ton serviteur est boiteux. <sup>28</sup> Et il a calomnié ton serviteur auprès de mon seigneur le roi. Mais mon seigneur le roi est comme un ange de Dieu ; fais ce qui te semblera bon. <sup>29</sup> Car toute la maison de mon père n'est faite pour mon seigneur le roi que de gens dignes de mort ; et cependant tu as mis ton serviteur au nombre de ceux qui mangent à ta table. Quel droit puis-je encore avoir de crier encore vers le roi ? » <sup>30</sup> Le roi lui dit : « Pourquoi tant de paroles ? Je l'ai déclaré : toi et Siba, vous partagerez les terres. » <sup>31</sup> Et Miphiboseth dit au roi : « Qu'il prenne même le tout, puisque mon seigneur le roi est rentré en paix dans sa maison. »

<sup>32</sup> Berzellaï le Galaadite descendit de Rogelim et passa vers le roi au Jourdain pour l'accompagner au fleuve. <sup>33</sup> Berzellaï était très vieux, âgé de quatre-vingt ans ; il avait fourni des aliments au roi pendant son séjour à Mahanaïm, car c'était un homme fort riche. <sup>34</sup> Le roi dit à Berzellaï : « Passe avec moi, je te nourrirai chez moi à Jérusalem. » <sup>35</sup> Mais Berzellaï répondit au roi : « Combien d'années ai-je encore à vivre, pour que je monte avec le roi à Jérusalem ? <sup>36</sup> Je suis aujourd'hui âgé de quatre-vingt ans. Puis-je distinguer ce qui est bon de ce qui est mauvais ? Ton serviteur peut-il savourer ce qu'il mange et ce qu'il boit ? Puis-je encore entendre la voix des chanteurs et des chanteuses ? Et pourquoi ton serviteur serait-il encore à charge à mon seigneur le roi ? <sup>37</sup> Ton serviteur passera un peu au delà du Jourdain avec le roi. Et pourquoi le roi m'accorderait-il cette récompense ? <sup>38</sup> Laisse, je t'en prie, ton serviteur s'en retourner, et que je meure dans ma ville, près du sépulcre de mon père et de ma mère. Mais voici ton serviteur Chamaam ; qu'il passe avec le roi mon seigneur, et fais pour lui ce que tu trouveras bon. » <sup>39</sup> Le roi dit : « Que Chamaam passe avec moi, et je ferai pour lui tout ce qui te plaira ; et tout ce que tu désireras de moi, je te l'accorderai. » <sup>40</sup> Et quand tout le peuple eut passé le Jourdain, le roi le passa aussi, et le roi baisa Berzellaï et le bénit, et celui-ci retourna chez lui.

<sup>41</sup> Le roi passa à Galgala, et Chamaam passa avec lui ; et tout le peuple de Juda, ainsi que

la moitié du peuple d'Israël escortèrent le roi.  
<sup>42</sup> Mais voici que tous les hommes d'Israël vinrent auprès du roi et lui dirent : « Pourquoi nos frères, les hommes de Juda, t'ont-ils enlevé, et ont-ils fait passer le Jourdain au roi, à sa maison et à tous les gens de David avec lui ? » <sup>43</sup> Tous les hommes de Juda répondirent aux hommes d'Israël : « C'est que le roi me tient de plus près ; pourquoi te fâches-tu de cela ? Avons-nous vécu aux dépens du roi ? Ou bien en avons-nous reçu quelque chose ? » <sup>44</sup> Les hommes d'Israël répondirent aux hommes de Juda, en disant : « J'ai dix parts sur le roi, et même David m'appartient plus qu'à toi. Pourquoi m'as-tu fait cette injure ? Ma parole n'a-t-elle pas été la première pour rétablir mon roi ? Et le langage des hommes de Juda fut plus dur que celui des hommes d'Israël. »

## 20

### — Révolte de Séba. —

<sup>1</sup> Il se trouvait là un homme de Bélical, nommé Séba, fils de Bochri, Benjamite ; il sonna de la trompette et dit : « Nous n'avons pas de part avec David, nous n'avons pas d'héritage avec les fils de Jessé. Chacun à ses tentes, Israël ! »

<sup>2</sup> Et tous les hommes d'Israël s'éloignèrent de David et suivirent Séba, fils de Bochri. Mais les hommes de Juda s'attachèrent à leur roi, depuis le Jourdain jusqu'à Jérusalem.

<sup>3</sup> David revint dans sa maison, à Jérusalem, et le roi prit les dix concubines qu'il avait laissées pour veiller sur la maison, et les mit dans une

maison gardée. Il pourvut à leur entretien, mais il n'alla plus vers elles ; et elles furent enfermées jusqu'au jour de leur mort, vivant ainsi dans l'état de veuvage.

<sup>4</sup> Le roi dit à Amasa : « Convoque-moi d'ici à trois jours les hommes de Juda ; et toi, sois ici présent. » <sup>5</sup> Amasa partit pour convoquer Juda ; mais il tarda au-delà du temps que le roi avait fixé. <sup>6</sup> Alors David dit à Abisaï : « Séba, fils de Bochri, va maintenant nous faire plus de mal qu'Absalom. Toi donc, prends les serviteurs de ton maître et poursuis-le, de peur qu'il ne trouve des villes fortes et ne se dérobe à nos yeux. » <sup>7</sup> Derrière Abisaï partirent les gens de Joab, les Céréthiens et les Phéléthiens, et tous les vaillants hommes ; ils sortirent de Jérusalem afin de poursuivre Séba, fils de Bochri.

<sup>8</sup> Lorsqu'ils furent près de la grande pierre qui est à Gabaon, Amasa arriva devant eux. Joab avait pour vêtement une tunique militaire, et sur cette tunique était ceinte une épée attachée à ses reins dans son fourreau. Comme il s'avancait, l'épée tomba. <sup>9</sup> Et Joab dit à Amasa : « Te portes-tu bien, mon frère ? » Et la main droite de Joab saisit la barbe d'Amasa pour le baiser. <sup>10</sup> Amasa ne prit pas garde à l'épée qui était dans la main de Joab ; et Joab l'en frappa au ventre et répandit ses entrailles à terre et, sans qu'on lui portât un second coup, Amasa mourut. Joab et son frère Abisaï se mirent à la poursuite de Séba, fils de Bochri. <sup>11</sup> Mais un des jeunes hommes de Joab resta près d'Amasa, et il disait : « Qui est favorable à Joab, et qui est pour David,

qu'il suive Joab ! » <sup>12</sup> Or Amasa s'était roulé dans son sang, au milieu de la route. Cet homme, voyant que tout le peuple s'arrêtait, tira Amasa hors de la route dans un champ, et jeta sur lui un manteau, parce qu'il voyait que tous ceux qui arrivaient près de lui s'arrêtaient. <sup>13</sup> Lorsqu'il fut ôté de la route, chacun passa après Joab, à la poursuite de Séba, fils de Bochri.

<sup>14</sup> Joab traversa toutes les tribus d'Israël jusqu'à Abel et Beth-Maacha, et tous les hommes d'élite se rassemblèrent et le suivirent. <sup>15</sup> Ils vinrent assiéger Séba dans Abel-Beth-Maacha, et ils élevèrent contre la ville une terrasse, qui atteignait le rempart ; et tout le peuple qui était avec Joab s'efforçait à faire tomber la muraille.

<sup>16</sup> Alors une femme avisée se mit à crier de la ville : « Ecoutez, écoutez, je vous prie ! Dites à Joab : Approche jusqu'ici, je veux te parler. »

<sup>17</sup> Il s'approcha d'elle et la femme dit : « Es-tu Joab ? » Il répondit : « C'est moi. » Et elle lui dit : « Ecoute les paroles de ta servante. »

Il répondit : « J'écoute. » <sup>18</sup> Et elle dit : « Autrefois on avait coutume de dire : Que l'on consulte Abel, — et tout s'arrangeait ainsi. <sup>19</sup> Je suis une

des villes paisibles et fidèles en Israël ; toi, tu cherches à détruire une ville qui est une mère en Israël ! Pourquoi détruirais-tu l'héritage de Yahweh ! »

<sup>20</sup> Joab répondit : « Loin, bien loin de moi ! Je ne veux ni détruire ni ruiner ?

<sup>21</sup> La chose n'est pas ainsi. Mais un homme de la montagne d'Ephraïm, nommé Séba, fils de Bochri, a levé sa main contre le roi David ; livrez-le, lui seul, et je m'éloignerai de la ville. » La

femme dit à Joab : « Voici que sa tête te sera jetée par-dessus la muraille. » <sup>22</sup> La femme alla vers tout le peuple et lui parla sagement ; et ils coupèrent la tête à Séba, fils de Bochri, et la jetèrent à Joab. Joab fit sonner de la trompette, et l'on se dispersa loin de la ville, chacun vers ses tentes ; et Joab retourna à Jérusalem vers le roi.

— *les officiers de David.* —

<sup>23</sup> Joab commandait toute l'armée d'Israël ; Banaïas, fils de Joïada, commandait les Céréthiens et les Phéléthiens ; <sup>24</sup> Aduram était préposé aux corvées ; Josaphat, fils d'Ahilud, était archiviste ; Siva était secrétaire ; <sup>25</sup> Sadoc et Abiathar étaient prêtres, <sup>26</sup> et Ira le Jaïrite était aussi conseiller intime de David.

## CINQUIÈME PARTIE. SUPPLÉMENTS DIVERS.

### 21

— *Réparation accordée aux Gabaonites.* —

<sup>1</sup> Au temps de David, il y eut une famine, et elle dura trois ans continus. David consulta la face de Yahweh, et Yahweh dit : « C'est à cause de Saül et de sa maison, parce qu'il y a du sang, parce qu'il a mis à mort des Gabaonites. » <sup>2</sup> Le roi appela les Gabaonites et leur dit : — Les Gabaonites n'étaient pas d'entre les enfants d'Israël, mais ils étaient du reste des Amorrhéens, et les enfants d'Israël s'étaient liés envers eux par serment. Et néanmoins, Saül avait voulu les frapper, par zèle pour les enfants d'Israël et de Juda. —

<sup>3</sup> David dit aux Gabaonites : « Que ferai-je pour

vous, et avec quoi ferai-je l'expiation, afin que vous bénissiez l'héritage de Yahweh ? » <sup>4</sup> Les Gabaonites lui dirent : « Ce n'est pas pour nous une question d'argent et d'or avec Saül et avec sa maison, et il n'est pas question pour nous de faire mourir personne en Israël. » Et le roi dit : « Que voulez-vous donc que je fasse pour vous ? » <sup>5</sup> Ils répondirent au roi : « Cet homme nous a détruits et il avait formé le projet de nous exterminer, pour que nous ne subsistions pas dans tout le territoire d'Israël : <sup>6</sup> qu'on nous livre sept hommes d'entre ses fils, pour que nous les pendions devant Yahweh à Gabaa de Saül, l'élu de Yahweh. » Et le roi dit : « Je les livrerai. »

<sup>7</sup> Le roi épargna Miphiboseth, fils de Jonathas, fils de Saül, à cause du serment par Yahweh qui était entre eux, entre David et Jonathas, fils de Saül. <sup>8</sup> Le roi prit les deux fils que Respha, fille d'Aia, avait enfantés à Saül, Armoni et Miphiboseth, et les cinq fils que Michol, fille de Saül, avait enfantés à Hadriel, fils de Bersellai, de Molathi, <sup>9</sup> et il les livra entre les mains des Gabaonites, qui les pendirent sur la montagne, devant Yahweh. Tous les sept périrent ensemble ; ils furent mis à mort dans les premiers jours de la moisson, au commencement de la moisson des orges.

<sup>10</sup> Respha, fille d'Aia, ayant pris un sac, l'étendit pour elle sur le rocher, depuis le commencement de la moisson jusqu'à ce que la pluie se répandit du ciel sur eux ; et elle empêcha les oiseaux du ciel de se poser sur eux pendant le jour, et les bêtes des champs pendant la nuit.

<sup>11</sup> On apprit à David ce qu'avait fait Respha, fille d'Aia, concubine de Saül. <sup>12</sup> Et David alla prendre les os de Saül et les os de Jonathas, son fils, chez les habitants de Jabès en Galaad, qui les avaient enlevés de la place de Bethsan, où les Philistins les avaient suspendus, au jour où les Philistins avaient battu Saül à Gelboé. <sup>13</sup> Il emporta de là les os de Saül et les os de Jonathas, son fils, et l'on recueillit aussi les os de ceux qui avaient été pendus. <sup>14</sup> On enterra les os de Saül et de son fils Jonathas dans le pays de Benjamin, à Séla, dans le sépulcre de Cis, père de Saül, et l'on fit tout ce que le roi avait ordonné. Après cela, Dieu fut apaisé envers le pays.

— *Les vaillants hommes de David.* —

<sup>15</sup> Il y eut encore guerre entre les Philistins et Israël, et David descendit avec ses serviteurs, et ils combattirent les Philistins : David fut fatigué.

<sup>16</sup> Et Jesbi-Benob, l'un des fils de Rapha, — le poids de sa lance était de trois cents sicles d'airain, et il était ceint d'une épée neuve, — parlait de frapper David. <sup>17</sup> Abisaï, fils de Sarvia, vint au secours de David ; il frappa le Philistin et le tua. Alors les gens de David lui firent serment, en lui disant : « Tu ne sortiras plus avec nous pour combattre, et tu n'éteindras pas le flambeau d'Israël. »

<sup>18</sup> Après cela, il y eut encore une bataille à Gob avec les Philistins. Alors Sabochaï, le Husathite, tua Saph, qui était parmi les fils de Rapha.

<sup>19</sup> Il y eut encore une bataille à Gob avec les Philistins ; et Elchanan, fils de Jaaré-Oreghim,

de Bethléem, tua Goliath de Geth ; le bois de sa lance était semblable à une ensouple de tisserand.

<sup>20</sup> Il y eut encore une bataille à Geth. Il s'y trouva un homme de haute taille, et les doigts de ses mains et les doigts de ses pieds étaient au nombre respectif de six, vingt-quatre en tout, et lui aussi descendait de Rapha. <sup>21</sup> Il insulta Israël, et Jonathan, fils de Samaa, frère de David, le tua.

<sup>22</sup> Ces quatre hommes étaient des fils de Rapha, à Geth ; ils périrent par la main de David et par la main de ses serviteurs.

## 22

### — *Cantique de David.* —

<sup>1</sup> David adressa à Yahweh les paroles de ce cantique, au jour où Yahweh l'eut délivré de la main de tous ses ennemis et de la main de Saül.

<sup>2</sup> Il dit : Yahweh est mon rocher, ma forteresse, mon libérateur, <sup>3</sup> Dieu est mon roc où je trouve un asile, mon bouclier, la corne de mon salut, ma haute retraite et mon refuge. Mon Sauveur, tu m'as sauvé de la violence. <sup>4</sup> J'invoquai celui qui est digne de louange, Yahweh, et je fus délivré de mes ennemis.

<sup>5</sup> Car les vagues de la mort m'environnaient, les torrents de Bélial m'épouvantaient. <sup>6</sup> Les liens du schéol m'enlaçaient, les filets de la mort étaient tombés devant moi. <sup>7</sup> Dans ma détresse, j'invoquai Yahweh, et je criai vers mon Dieu ; de son temple il entendit ma voix, et mon cri parvint à ses oreilles.

<sup>8</sup> La terre fut ébranlée et trembla, les fondements du ciel s'agitèrent ; ils furent ébranlés, parce qu'il était courroucé ; <sup>9</sup> une fumée montait de ses narines, et un feu dévorant sortait de sa bouche ; il en jaillissait des charbons embrasés. <sup>10</sup> Il abaissa les cieux, et descendit ; une sombre nuée était sous ses pieds.

<sup>11</sup> Il monta sur un Chérubin, et il volait, il apparut sur les ailes du vent. <sup>12</sup> Il s'entoura des ténèbres comme d'une tente, d'amas d'eaux et de sombres nuages. <sup>13</sup> De l'éclat qui le précédait jaillissaient des charbons de feu.

<sup>14</sup> Yahweh tonna des cieux, le Très-Haut fit retentir sa voix. <sup>15</sup> Il lança des flèches et les dispersa, la foudre, et il les confondit. <sup>16</sup> Alors le lit de la mer apparut, les fondements de la terre furent mis à nu ; à la menace de Yahweh, au souffle du vent de ses narines.

<sup>17</sup> Il étendit sa main d'en haut et me saisit, il me retira des grandes eaux ; <sup>18</sup> il me délivra de mon ennemi puissant, de ceux qui me haïssaient, alors qu'ils étaient plus forts que moi. <sup>19</sup> Ils m'avaient surpris au jour de mon malheur, mais Yahweh fut mon appui. <sup>20</sup> Il m'a mis au large, il m'a sauvé, parce qu'il s'est complu en moi.

<sup>21</sup> Yahweh m'a récompensé selon ma justice, il m'a rendu selon la pureté de mes mains.

<sup>22</sup> Car j'ai gardé les voies de Yahweh, et je n'ai pas péché, pour m'éloigner de mon Dieu.

<sup>23</sup> Tous ses jugements étaient devant moi, et je ne m'écartais pas de ses lois. <sup>24</sup> J'étais sans reproche envers lui, et je me tenais en garde contre mon iniquité. <sup>25</sup> Yahweh m'a rendu selon

ma justice, selon ma pureté devant ses yeux. <sup>26</sup> Avec celui qui est bon, tu te montres bon, avec l'homme droit, tu te montres droit ; <sup>27</sup> avec celui qui est pur, tu te montres pur, et avec le fourbe, tu agis perfidement. <sup>28</sup> Tu sauves le peuple humilié, et de ton regard tu abaisses les orgueilleux.

<sup>29</sup> Car tu es ma lumière, ô Yahweh ; Yahweh éclaire mes ténèbres. <sup>30</sup> Avec toi je me précipite sur les bataillons armés. Avec mon Dieu je franchis les murailles. <sup>31</sup> Dieu !... Ses voies sont parfaites, la parole de Yahweh est éprouvée ; il est un bouclier pour tous ceux qui se confient en lui.

<sup>32</sup> Car qui est Dieu, si ce n'est Yahweh, et qui est un rocher, si ce n'est notre Dieu ? <sup>33</sup> Dieu est ma forte citadelle, il conduit l'homme intègre dans sa voie, <sup>34</sup> Il rend mes pieds semblables à ceux des biches, et il me fait tenir debout sur mes hauteurs. <sup>35</sup> Il forme mes mains au combat, et mes bras tendent l'arc d'airain.

<sup>36</sup> Tu m'as donné le bouclier de ton salut, et ta douleur me fait grandir. <sup>37</sup> Tu élargis mon pas au-dessous de moi, et mes pieds ne chancellent point. <sup>38</sup> Je poursuis mes ennemis et je les détruis ; je ne reviens pas sans les avoir anéantis. <sup>39</sup> Je les anéantis, je les brise, ils ne se relèvent pas ; ils tombent sous mes pieds.

<sup>40</sup> Tu me ceins de force pour le combat, tu fais plier sous moi mes adversaires. <sup>41</sup> Mes ennemis, tu leur fais tourner le dos devant moi, comme à ceux qui me haïssent, pour que je les extermine. <sup>42</sup> Ils regardent, et personne qui les sauve ! Ils

crient vers Yahweh, et il ne leur répond pas !  
<sup>43</sup> Je les broie comme la poussière de la terre ;  
comme la boue des rues, je les écrase, je les  
foule.

<sup>44</sup> Tu me délivres des révoltes de mon peuple ;  
tu me conserves pour chef des nations ; un  
peuple que je ne connaissais pas m'est asservi.

<sup>45</sup> Les fils de l'étranger me flattent, dès qu'ils ont  
entendu, ils m'obéissent. <sup>46</sup> Les fils de l'étranger  
sont défaillants, ils sortent tremblants de leurs  
forteresses.

<sup>47</sup> Vive Yahweh et béni soit mon rocher !  
Dieu, mon rocher de refuge, qu'il soit exalté !

<sup>48</sup> Dieu, qui m'accorde des vengeance, qui fait  
descendre les peuples sous mes pieds, <sup>49</sup> qui me  
fait échapper à mes ennemis ; toi qui m'élèves  
au-dessus de mes adversaires, qui me délivres  
de l'homme de violence. <sup>50</sup> C'est pourquoi je  
te louerai parmi les nations, ô Yahweh, et je  
chanterai à la gloire de ton nom.

<sup>51</sup> Il accorde de glorieuses délivrances à son  
roi, il fait miséricorde à son oint, à David et à sa  
postérité pour toujours.

## 23

### — *Dernières paroles de David.* —

<sup>1</sup> Voici les dernières paroles de David : Oracle  
de David, fils d'Isaï, oracle de l'homme haut  
placé, de l'oint du Dieu de Jacob, de l'aimable  
chantre d'Israël.

<sup>2</sup> L'Esprit de Yahweh a parlé par moi, et sa  
parole est sur ma langue. <sup>3</sup> Le Dieu d'Israël  
a parlé, le Rocher d'Israël a parlé : Un juste

dominant sur les hommes, dominant dans la crainte de Dieu !... <sup>4</sup> C'est comme la lumière du matin, quand se lève le soleil, un matin sans nuages ! Par ses rayons, après la pluie, l'herbe sort de terre.

<sup>5</sup> N'en est-il pas ainsi de ma maison avec Dieu ? Car il a fait avec moi une alliance éternelle, de tous points bien ordonnée et gardée ; oui, il fera germer tout mon salut et tout son bon plaisir.

<sup>6</sup> Mais les gens de Bélial sont tous comme des épines que l'on rejette, on ne les prend pas avec la main ; <sup>7</sup> l'homme qui y touche s'arme d'un fer ou d'un bois de lance, et on les consume par le feu sur place.

— *Encore les vaillants hommes de David.* —

<sup>8</sup> Voici les noms des héros qui étaient au service de David : Jessbam, fils de Hachamoni, chef des officiers. Il brandit sa lance sur huit cents hommes, qu'il fit périr en une seule fois.

<sup>9</sup> Après lui, Eléazar, fils de Dodo, fils d'Ahohi. Il était parmi les trois vaillants qui étaient avec David, lorsqu'ils défièrent les Philistins qui étaient rassemblés là pour combattre, <sup>10</sup> tandis que les hommes d'Israël remontaient. Il se leva et frappa les Philistins jusqu'à ce que sa main fut lasse, et que sa main adhêrât à l'épée. Yahweh opéra une grande délivrance en ce jour-là, et le peuple revint à la suite d'Eléazar, mais seulement pour ramasser les dépouilles.

<sup>11</sup> Après lui, Semma, fils d'Agé, le Hararite. Les Philistins s'étaient rassemblés en une seule troupe ; il y avait là une pièce de terre pleine de lentilles, et le peuple fuyait devant les Philistins.

<sup>12</sup> Semma se plaça au milieu du champ, le défendit et battit les Philistins. Et Yahweh opéra une grande délivrance.

<sup>13</sup> Trois d'entre les trente capitaines descendirent et vinrent, au temps de la moisson, auprès de David, à la caverne d'Odollam, tandis qu'une troupe de Philistins était campée dans la vallée des Réphaïm. <sup>14</sup> David était alors dans la forteresse, et il y avait un poste de Philistins à Bethléem. <sup>15</sup> David eut un désir, et il dit : « Qui me fera boire de l'eau de la citerne qui est à la porte de Bethléem ? » <sup>16</sup> Aussitôt les trois braves, passant au travers du camp des Philistins, puisèrent de l'eau de la citerne qui est à la porte de Bethléem. Ils la prirent et l'apportèrent à David ; mais il ne voulut pas la boire, et il en fit une libation à Yahweh, <sup>17</sup> en disant : « Loin de moi, ô Yahweh, de faire cela ! N'est-ce pas le sang de ces hommes qui sont allés au péril de leur vie ? » Et il ne voulut pas la boire. Voilà ce que firent ces trois braves.

<sup>18</sup> Abisaï, frère de Joab, fils de Sarvia, était aussi chef des officiers. Il brandit sa lance contre trois cents hommes et les tua, et il eut du renom parmi les trois. <sup>19</sup> Il était le plus considéré d'entre les trois, et il fut leur chef ; mais il n'égala pas les trois premiers.

<sup>20</sup> Banaïas, fils de Joïadas, fils d'un homme vaillant et riche en exploits, de Cabséel. Il frappa les deux ariels de Moab. Il descendit et frappa le lion au milieu de la citerne un jour de neige. <sup>21</sup> Il frappa un Egyptien d'un aspect redoutable ; et dans la main de l'Egyptien il y avait une lance.

Il descendit vers lui avec un bâton, et il arracha la lance de la main de l’Egyptien et le frappa de sa propre lance. <sup>22</sup> Voilà ce que fit Banaïas, fils de Joïadas, et il eut du renom parmi les trois vaillants. <sup>23</sup> Il était plus considéré que les trente, mais il n’égala pas les trois. David le fit membre de son conseil.

<sup>24</sup> Asaël, frère de Joab, était des trente ; Elchanan, fils de Dodo, de Bethléem ; <sup>25</sup> Semma, de Harod ; Elica, de Harod ; <sup>26</sup> Hèles de Phalti ; Hira, fils d’Accès, de Thécué ; <sup>27</sup> Abiéser, d’Anathoth ; Mobonnaï, le Husatite ; <sup>28</sup> Selmon, l’Ahohite ; Maharaï, de Nétopha ; <sup>29</sup> Héled, fils de Baana, de Nétopha ; Ethaï, fils de Ribaï, de Gabaa des fils de Benjamin ; <sup>30</sup> Banaïa, de Pharaton ; Heddaï, des vallées de Gaas ; <sup>31</sup> Abi-Albon, d’Araba ; Azmaveth, de Bérom ; <sup>32</sup> Eliaba, de Salabon ; Benê-Yassen ; Jonathan ; <sup>33</sup> Semma, le Hararite ; Ahiam, fils de Sarar, le Haradite ; <sup>34</sup> Eliphélet, fils d’Aasbaï, fils d’un Machatien ; Eliam, fils d’Ahitophel, de Gilo ; <sup>35</sup> Hesraï, de Carmel ; Pharaï, d’Arbi ; <sup>36</sup> Igaal, fils de Nathan, de Soba ; Bonni de Gad ; <sup>37</sup> Sélec, l’Ammonite ; Naharaï, de Béroth, écuyer de Joab, fils de Sarvia ; <sup>38</sup> Ira, de Jéther ; Gareb, de Jéther ; <sup>39</sup> Urie, le Hittite. En tout trente-sept.

## 24

— *Dénombrement du peuple ; achat de l’aire d’Areuna.* —

<sup>1</sup> La colère de Yahweh s’enflamma de nouveau contre Israël, et il excita David contre eux, en

disant : « Va, fais le dénombrement d'Israël et de Juda. »

<sup>2</sup> Le roi dit à Joab, chef de l'armée, qui était avec lui : « Parcours donc toutes les tribus d'Israël, depuis Dan jusqu'à Bersabée ; faites le dénombrement du peuple, afin que je sache le chiffre du peuple. » <sup>3</sup> Joab dit au roi : « Que Yahweh ton Dieu ajoute au peuple cent fois ce qu'il y en a, et que les yeux du roi mon seigneur le voient ! Mais pourquoi le roi mon seigneur met-il son plaisir à faire cela ? » <sup>4</sup> Mais la parole du roi prévalut contre Joab, et sur les chefs de l'armée ; et Joab et les chefs de l'armée partirent de devant le roi pour faire le dénombrement du peuple d'Israël.

<sup>5</sup> Ayant passé le Jourdain, ils campèrent à Aroër, à droite de la ville, qui est au milieu de la vallée de Gad, puis à Jazer. <sup>6</sup> Ils vinrent en Galaad et dans le pays de Thachthim-Hodsi ; puis ils vinrent à Dan-Jaan et aux environs de Sidon. <sup>7</sup> Ils vinrent à la place forte de Tyr et dans toutes les villes des Hévéens et des Chananéens, ils aboutirent au Négeb de Juda, à Bersabée. <sup>8</sup> Lorsqu'ils eurent ainsi parcouru tout le pays, ils revinrent à Jérusalem au bout de neuf mois et vingt jours. <sup>9</sup> Joab remit au roi le rôle du dénombrement du peuple : il y avait en Israël huit cent mille hommes de guerre tirant l'épée, et en Juda cinq cent mille hommes.

<sup>10</sup> David sentit battre son cœur après qu'il eut compté le peuple, et David dit à Yahweh : « J'ai commis un grand péché en ce que j'ai fait ! Maintenant, ô Yahweh, ôtez, je vous prie,

l'iniquité de votre serviteur, car j'ai tout à fait agi en insensé. »

<sup>11</sup> Le lendemain, quand David se leva, la parole de Yahweh fut adressée à Gad, le prophète, le voyant de David, en ces termes : <sup>12</sup> « Va dire à David : Ainsi parle Yahweh : Je mets devant toi trois choses ; choisis-en une, et je te la ferai. »

<sup>13</sup> Gad vint vers David et lui fit connaître la parole de Yahweh, et lui dit : « Une famine de sept années viendra-t-elle dans ton pays, ou bien fuiras-tu trois mois devant tes ennemis qui te poursuivront, ou bien y aura-t-il une peste de trois jours dans ton pays ? Maintenant, sache et vois ce que je dois répondre à celui qui m'envoie. » <sup>14</sup> David répondit à Gad : « Je suis dans une cruelle angoisse. Ah ! Tombons entre les mains de Yahweh, car ses miséricordes sont grandes ; mais que je ne tombe pas entre les mains des hommes ! »

<sup>15</sup> Et Yahweh envoya une peste en Israël depuis le matin de ce jour jusqu'au temps fixé ; et il mourut, de Dan à Bersabée, soixante-dix mille hommes parmi le peuple. <sup>16</sup> L'ange étendait la main sur Jérusalem pour la détruire. Et Yahweh se repentit de ce mal, et il dit à l'ange qui faisait périr le peuple : « Assez ! retire maintenant ta main. » L'ange de Yahweh se tenait près de l'aire d'Areuna, le Jébuséen. <sup>17</sup> A la vue de l'ange qui frappait le peuple, David dit à Yahweh : « Voici, c'est moi qui ai péché, c'est moi qui suis coupable ; mais celles-là, ces brebis, qu'ont-elles fait ? Que ta main soit donc sur moi et sur la maison de mon père ! »

<sup>18</sup> Ce jour-là, Gad vint auprès de David et lui dit : « Monte et élève à Yahweh un autel sur l'aire d'Areuna, le Jébuséen. » <sup>19</sup> David monta, selon la parole de Gad, comme Yahweh l'avait ordonné. <sup>20</sup> Areuna, ayant regardé, vit le roi et ses serviteurs qui se dirigeaient vers lui ; <sup>21</sup> Areuna sortit et se prosterna devant le roi, le visage contre terre, en disant : « Pourquoi mon seigneur le roi vient-il vers son serviteur ? » Et David répondit : « Pour acheter de toi cette aire afin de bâtir un autel à Yahweh, pour que la plaie se retire de dessus le peuple. » <sup>22</sup> Areuna dit à David : « Que mon seigneur le roi prenne l'aire et qu'il offre en sacrifice ce qu'il trouvera bon ! Voici les bœufs pour l'holocauste, les traîneaux et les jougs des bœufs pour le bois. <sup>23</sup> Tout cela, ô roi, Areuna le donne au roi. » Et Areuna dit encore au roi : « Que Yahweh ; ton Dieu, te sois favorable ! » <sup>24</sup> Mais le roi dit à Areuna : « Non ! Mais je veux l'acheter de toi à prix d'argent, et je n'offrirai pas à Yahweh, mon Dieu, des holocaustes qui ne me coûtent rien. » Et David acheta l'aire et les bœufs pour cinquante sicles d'argent. <sup>25</sup> Et David bâtit là un autel à Yahweh et offrit des holocaustes et des sacrifices pacifiques.

Ainsi Yahweh fut apaisé envers le pays, et la plaie se retira d'Israël.

**Sainte Bible néo-Crampon Libre**  
**The Holy Bible in French, néo-Crampon Libre**  
**translation**  
**Sainte Bible néo-Crampon Libre, une modernisation**  
**de la traduction catholique française de Crampon**  
copyright © 2022 CrossWire Bible Society

Language: français (French)

Une modernisation de la traduction catholique française de Crampon  
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2022-11-11

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 11 Nov 2022

07f7bf7c-1ce3-52e3-999f-41fc2e6dd849